





## RASPORED / TIMETABLE

KINO / CINEMA OŠ. K.Š. GJALSKOG	SRI / WED 01.07.	ČET / THU 02.07.	PET / FRI 03.07.	SUB / SAT 04.07.	NED / SUB 05.07.
10:30H		Profesor Baithazar #1	Trikovi za djecu	Profesor Baithazar #2	Dječji filmići Aktivistički video Video Activism
13:00H		Ken Wardrop Tabor FF 2008 pobjednici / winners	Subversive Berlin	DC3	Miranda Pennell
15:00H		DC2	DC2	Ken Wardrop	Subversive Berlin
17:00H		UIP Prix #1	UIP Prix #2	Miranda July	Pobjednički filmovi Predstavljanje udruge za film "Studio nezavisne produkcije" - CSI Croatia
19:00H	RAF	DC1	IC4	IC5	
21:00H	Otvaranje IC1	IC2	IC3	Zatvaranje pobjednički filmovi	

IC - međunarodna konkurencija / international competition

DC - domaća konkurencija / domestic competition

UIP PRIX - kratkometražni filmovi nominirani za nagradu Europske filmske akademije / European Film Academy Short Film Nominees

TaborFF 2008 pobjednici / winners - filmovi Osberta Parkera, Veljka Popovića i Tomečka Duckog

<b>sadržaj / contents</b>	<b>03</b>
<b>uvod / introduction</b>	<b>04</b>
<b>žiri / jury</b>	<b>06</b>
• žiri - Međunarodna konkurencija / jury - International Competition	06
• žiri - Domaća konkurencija / jury - Domestic Competition	09
<b>nagrade / awards</b>	<b>12</b>
<b>međunarodna konkurencija / international competition</b>	<b>13</b>
• ic1 - izazovi i sukobi / challenges and confrontations	14
• ic2 - čudno ili čarobno? / strange or magical?	18
• ic3 - na rubu / on the edge	23
• ic4 - ljudski faktor / the human factor	28
• ic5 - od mladosti do odnosa / youth 2 relationships	33
<b>domaća konkurencija / domestic competition</b>	<b>39</b>
• dc1 - žene / women	40
• dc2 - muškarci / men	43
• dc3 - društvo / society	47
<b>popratni program / off programme</b>	<b>50</b>
• miranda july	51
• miranda pennell	53
• ken wardrop	56
• uip prix 2008	60
• subverzivne strategije između urbane supkulture i tajne službe / subversive strategies between underground and secret service	68
• pobjednici / winners	70
• dječji filmovi / children movies	73
• aktivistički video / video activism	79
• RAF 2008	80
• SNP	82
• tabor film festival izložba	84
<b>sponzori i donatori / sponsors &amp; donators</b>	<b>88</b>
<b>impresum</b>	<b>90</b>
<b>index</b>	<b>92</b>

Dragi ljubitelji filma,

**7. Tabor Film Festival** predstaviti će se publici kroz pet festivalskih dana na samom početku mjeseca srpnja.

Zbog ponovnih restauratorskih radova na dvorcu Veliki Tabor i ove smo godine morali pronaći alternativnu lokaciju te smo odlučili Festival održati u industrijskom građi **Zaboku**, gdje je i sjedište jakih snaga TFF-a, osnivača i članova Udruge **Gokul**.

Prema našoj viziji, Zabok bi i u budućnosti trebao biti stalno mjesto održavanja taborskog festivala, a dvorac Veliki Tabor udomljavao bi nas za veliko festivalsko finale.

No, planovi su podložni promjenama, a mi se prvenstveno usredotočujemo na opstanak i kontinuitet taborskog festivala, u čemu ove godine uspijevamo po sedmi put.

Ovu smo sezonu kratkometražnog filma željeli započeti u novouređenoj kino-dvorani Radnik in Zaboku, koja nažalost nije dovršena na vrijeme, tako da će se cijeli festivalski program odvijati na jedinoj preostaloj primjerenom lokaciji – atriju **Osnovne Škole K.Š. Gjalskoga**. Kako bismo se približili ugođaju i atmosferi Velikoga Tabora, odlučili smo ispred škole otvoriti ljetno kino.

Osim filmova u domaćoj i međunarodnoj konkurenciji, ponovo predstavljamo kvalitetan i zanimljiv popratni program.

Novost ovog izdanja festivala program je **matineja dječjih filmova**, koji predstavljamo u suradnji s DND Zabok. Nove generacije upoznat ćemo s filmovima na kojima su odrasle generacije, a radi se o serijalu animiranih filmova o Profesoru Baltazaru nastalom u produkciji proslavljenog **Zagreb filma**. Uz to, za bogatiji program pobrinuli su se naši partneri i distributeri iz njemačkog Interfilma koji su nam ustupili nekoliko zanimljivih programa filmova za djecu i mlade.

Popratni programi taborskog festivala su iz godine u godinu sve bolji. Već tradicionalno surađujemo s **Europskom filmskom akademijom** (European Film Academy), uz čiju ćemo pomoć predstaviti dva programa filmova koji su u sezoni 2008/09. nominirani za prestižnu Prix UIP. Iz Njemačke nam dolazi i vrlo zanimljiv program na 8mm filmskoj vrpici, a pod nazivom „Subverzivne strategije između urbane supkulture i tajne službe“.

Ova je godina bogata i retrospektivama, a pripremili smo program dokumentaraca mladog i proslavljenog irskog redatelja **Kena Wardropa**, zatim filmove britanske redateljice, nekadašnje plesačice i koreografkinje suvremenog plesa **Mirande Pennell** te kratkometražne filmove poznate multimedijalne umjetnice, spisateljice i redateljice **Mirande July**.

Jedan program posvetili smo našim gostima i prošlogodišnjim pobjednicima, tako da ćemo ponovo vidjeti radove **Tomecka Duckog, Veljka Popovića i Osberta Parkera**.

Ove smo godine nešto ambiciozniji i u području edukacije, a **taborska filmska škola** donosi mnogo dobrih predavanja, seminara i radionica s predavačima iz zemlje i svijeta. Teme će se odnositi na scenarij, režiju, kostimografiju te digitalnu i „cut out“ animaciju.

Bez obzira na recesiju, Tabor Film Festival će se, zahvaljujući partnerima iz Studija Nezavisne Produkcije, odvijati i u Svetom Križu Začretju, u dvorcu obitelji Mršić Flögl, Muzeju evolucije u Krapini te u Termama Tuhelj.

Zahvaljujemo svim pokroviteljima i publici bez kojih ovaj festival ne bi bilo moguće realizirati.

**Vaš TFF tim**

Dear movie fans,

The **7th annual Tabor Film festival** will present itself to its audience through a 5 day period, beginning on July 1st.

Because of some restoration works currently being conducted at the castle of Veliki Tabor, this year we were forced to find an alternative location to hold the festival so we have decided to organise it in an industrial town of Zabok, where the organisational committee of the festival, as well as the Gokul organization, are situated.

According to our plans, Zabok will be the place where all the future film festivals are organised, while the castle of Veliki Tabor will be used to hold the final movie presentation.

We wanted to start this season of short movie production in a newly adapted cinema called Radnik in Zabok, but unfortunately the work needed to renovate the cinema still hasn't been completed so the entire program will take place at the only suitable location remaining- the atrium of the local primary school called Ksaver Šandor Gjalski. In order to bring you the atmosphere of the former festivals we have decided to open a summer cinema in front of the school.

Besides the movies in local and foreign competition, a top quality accompanying program will again be a part of the festival.

The matinee of children's movies, which will be presented in cooperation with the Children's Association from Zabok is yet another novelty of this year's Tabor Film Festival. We will introduce new generations of movie fans to the movies that their seniors grew up with, such as a cartoon series called "Profesor Balthazar", made by the famous Zagreb Film production company. On top of that, our partners and distributors from the German Interfilm company made sure our program this year was even richer by giving us a few interesting shows for children and youth.

The accompanying program is improving year after year. We are traditionally cooperating with the European Film Academy, and with their help we will be featuring two film programs which were nominated for the prestigious Prix UIP award in the year 2008. We also have a few very interesting 8mm movies coming from Germany under the name of "Subversive strategies between underground and the secret service".

The festival this year will be both eventful and retrospective, and we have prepared a program of documentaries made by young Irish director Ken Wardrope, movies made by British director, former dancer and modern dancing choreographer, Miranda Penell, and short films made by famous multimedia artist, writer and director Miranda July.

We have also dedicated one part of the program to our guests and last years winners, therefore we will again have the opportunity to see the works of Tomeck Ducki, Veljko Popović and Osbert Parker.

This year we have decided to give more room in our program for educating young movie makers. The Tabor film school will be featuring many high quality classes, seminars and workshops organised by both Croatian and foreign lecturers. The theme of the school will be screenplays, directing and costume design, as well as digital and "cut out" animation.

Regardless of the recession, thanks to our partners from the Independent Productions Studio, a part of the program will be held in Sveti Križ Začretje, in the castle of the Miršić Flögl family, in the museum of evolution in Krapina and in the Tuhelj Spa.

Finally a big thank you to all the sponsors and movie fans without whom this film festival would be impossible to organise.

**Your TFF team**

## Osbert Parker



Tri puta je nominiran za nagradu Britanske akademije, a vjerojatno je najpoznatiji po svom karakterističnom stilu korištenja "cut-out" animacije kombinirane sa filmskim snimkama, kojom stvara jedinstvene imaginarne krajolike u reklamama i kratkometražnim filmovima.

Posljednje tri godine Parker eksperimentira i izrađuje dva kratka filma koji su dočekani s velikim oduševljenjem na filmskim festivalima. Britanska akademija filmske i televizijske umjetnosti nominirala je 2006. godine FILM NOIR za najbolji kratki animirani film, a iste godine nominiran je i za Palme d'Or na filmskom festivalu u Cannesu. YOURS TRULY, pobjednik u kategoriji najboljeg kratkog filma na British Animation Awards 2008. godine, ove je godine nominiran za nagradu BAFTA-e i izabran za Sundance Film Festival. Oba filma prikazana su na filmskom festivalu u Telluridu.

Parker je freelance redatelj, a 1995. radio je u produkcijskoj tvrtki Quentina Tarantina "A Band Apart" kao njihov prvi komercijalni direktor i kao redatelj druge ekipe na dugometražnom filmu ARABIAN NIGHTS Stevea Barrona u produkciji Hallmark TV-a. Pisac/redatelj Richard Curtis ga je 2005. godine izabrao kao jednog od redatelja animiranog filma MAKE POVERTY HISTORY.

Three time British Academy Award Nominated director Osbert Parker, is perhaps best-known for his signature style of using cut-out animation mixed with live action to create one-of-a-kind imaginary landscapes within commercials and short films.

For the past three years Parker has been experimenting and crafting two short films that are receiving great acclaim on the film festival circuit. "FILM NOIR" was nominated for best short animated film by the British Academy of Film and Television Arts in 2006 and also was nominated for the Palme d'Or at the Cannes Film Festival that year. "YOURS TRULY" best short animated film winner at the British Animation Awards 2008 was nominated for a BAFTA this year and selected for Sundance. Both films have been screened at Telluride Film Festival.

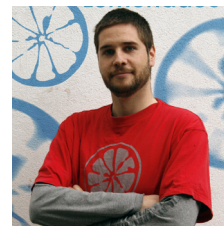
Parker is a freelance director who has worked at Quentin Tarantino's production company A Band Apart as their first commercial director in 1995 and as Steve Barron's second unit director on Hallmark's TV feature length ARABIAN NIGHTS. In 2005 he was selected by writer/director Richard Curtis as one of the directors to create a special animated MAKE POVERTY HISTORY film.

Parker's commercial credits include such clients as Coca-Cola, Nike,

Parker je poznat po reklamama za klijente kao što su Coca-Cola, Nike, Budweiser, The World Wildlife Fund (Svjetski fond za prirodu) i MTV. Trenutačno radi na trećem kratkom filmu u svojoj "Noir" trilogiji i razvija igrani film s raznim medijima.

Budweiser, The World Wildlife Fund and MTV.

He is currently creating the third short in his "Noir" trilogy and developing a mixed media feature.



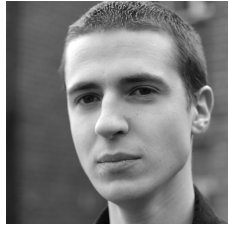
## Veljko Popović

Rođen 1979. godine u Splitu. Diplomirao 2003. godine uz pomoć školarine grada Splita na Umjetničkoj akademiji u Zagrebu u klasi prof. Zlatka Kauzlarica-Atača. Od 1998. godine profesionalno se bavi računalnom grafikom; od 2003. godine radi kao glavni grafičar u Lemonade productions, studiju za razvoj kompjuterskih igara. 2005. godine postaje asistent profesoru na Umjetničkoj akademiji u Splitu. Predaje kolegij Elektronska animacija. 2005. godine postaje suosnivač Lemonade3D, studija za 2D i 3D računalnu grafiku. Njegov debitanski film Ona koja mjeri (She Who Measures) dobio je mnogobrojne međunarodne nagrade, od kojih bi izdvojili nagrade na Annecy, Animafestu i Tabor film festivalu.

Born 1979 in Split. Graduated 2003. under the scholarship of the town of Split at the Art academy in Zagreb in the class of prof. Zlatko Kauzlaric-Atač.

Since 1998 he is professionally involved in computer graphics; since 2003 works as the lead artist at Lemonade production, a studio for game development. In 2005 he is awarded the title of assistant to the professor at the Art academy in Split. He teaches Electronic animation. In 2005 he is the co founder of Lemonade3d, a studio for 2d and 3d computer graphics. His debut film Ona koja mjeri (She Who Measures) received many international awards, to single out a few: Annecy, Animafest and Tabor Film Festival.





## Tomek Ducki

Rođen u Budimpešti, mađarsko-poljski redatelj animacije i grafički dizajner. 2006. godine završio je studij animacije na Moholy-Nagy Fakultetu za Umjetnost i Design u Budimpešti, također je sudjelovao u programima razmjene u Parizu i Krakowu. Od 2001. godine stvorio je nekoliko nezavisnih kratkih filmova i animacija, njegovi plakati su se godinu za godinom pojavljivali na ulicama Poljske. Radio je kao grafički dizajner u Irskoj, a onda je 2008. godine započeo studij animacije na National Film and Television School u Londonu. Trenutačno radi na svom novom animiranom filmu „Life Line”, film koji je ujedno i njegov diplomski rad u Mađarskoj, osvojio je više od dvadeset nagrada u Europi (Stuttgart, Leipzig, Ljubljana, Poznan, Bukurešt, TaborFF itd.) Bio je nominiran za nagradu Cartoon d’Or za 2007. godine. Prošle godine Screen Daily ga je naveo kao jednu od „europskih zvijezda sutrašnjice”. Platforme njegovog vizualnog rada obuhvaćaju širok raspon, od interneta i mobitela do kazališta i kina i još toga.

Born in Budapest, Hungarian-Polish animation director and graphic designer. He finished the animation course at the Moholy-Nagy University of Art and Design in Budapest in 2006, also took part in exchange programmes in Paris and Krakow. Since 2001 he created several independent shorts and animations, his posters appeared year after year in the streets of Poland. He worked as a graphic designer in Ireland then in 2008 he started the animation direction course at the National Film and Television School in London. Currently he is creating his new animation film.

His Hungarian degree film, „Life Line” won more than twenty prizes in Europe (Stuttgart, Leipzig, Ljubljana, Poznan, Bucharest, TaborFF etc.) It was nominated for Cartoon d’Or in 2007. Last year Screen Daily listed him at the „European stars of tomorrow”. The platforms of his visual works covers a wide range, from internet and mobile until theatre and cinema and more.



## Ronan O’Leary

Započeo je svoju karijeru u Los Angelesu kao producent-redatelj za televizijsku kompaniju PBS. U SAD-u je poznat po dramskim dokumentarcima i intervjuima s filmašima Oliverom Stoneom i Davidom Puttnamom.

U Irsku se vratio 1986. godine kako bi snimio “Riders to the Sea” s dobitnicom Oscara Geraldine Page. Nakon toga režirao je “Fragments of Isabella”, “Diary of a Madman”, “Hello Stranger” i “Driftwood” s Jamesom Spaderom u glavnoj ulozi (na tom film je bio i koscenarist). Nedavno je dovršio dugometražni dokumentarac “Hold the Passion” s Gabrielom Byrneom.

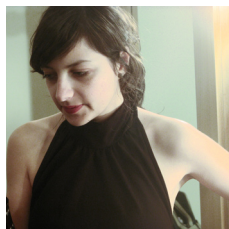
Zaslužan je i za scenarij filma “Frankie Starlight” s Mattom Dillonom i Gabrielom Byrneom, te biblijsku animiranu seriju “The Sign of the Fish” sa Sir Benom Kingsleyem. Kao filmski montažer, Ronan je zaslužan i za ratnu dramu “The Sheltering Desert”. Ove godine režirat će američki triler “The Deviant File”.

Began his career in Los Angeles as a producer-director for PBS. His American TV credits include documentary-dramas and profile-interviews with the film-makers Oliver Stone and David Puttnam.

He returned to Ireland to film “Riders To The Sea” in 1986, starring Oscar-winning actress Geraldine Page. He subsequently directed “Fragments of Isabella”, “Diary Of A Madman”, “Hello Stranger” and “Driftwood” starring James Spader, which he also co-scripted. He recently completed the feature-length documentary “Hold The Passion”, featuring Gabriel Byrne.

Screenplay credits include “Frankie Starlight”, starring Matt Dillon and Gabriel Byrne, and the Biblical animation series “The Sign Of The Fish” featuring Sir Ben Kingsley.

As a film editor, Ronan’s credits include the war drama “The Sheltering Desert”. Later this year, he will direct the American thriller “The Deviant File”.



## Aleksandra Urošević

Rođena u Prištini, 1985. godine. Diplomirala režiju u prosincu 2008. godine, na Akademiji Umetnosti u Beogradu, u klasi prof. Dragana Elčića. Članica udruženja dramskih pisaca Srbije. Honorarno piše i režira radio drame za Dramski program Radio Beograda i kratke priče za Redakciju programa za djecu i mlade, Radio Beograda. Stalna honorarna redateljica emisije "Dobro jutro, deco", i programa Radio Beograda. Mentorica radionice zvuka na Kragujevačkom maratonu održanom u siječnju 2008. godine i u Preševu 2009. Umetnička direktorka DKQ- a. Njena radio drama "Lift", osvojila je prvu nagradu u kategoriji originalne radio drame na 8. Internacionalnom Radio Festivalu u Iranu. Od strane Dramskog programa Radio Beograda nagrađena poveljom "Vitomir Bogić" za najuspješniju mladu autoricu u 2007. godini. Filmovi: "Ozbiljna bajka", "L'art contre l'art", rediteljica treće priče "Čuvaj se psa" u omnibusu "Oštećeni", "Sutra kad sam bio mali" i "Darija". Autorica je novogodišnje predstave za djecu "Otmica pahuljica", izvedene prosincu 2006. godine u Kragujevcu. Pisac i reditelj predstave "Radni naslov", premijerno izvedene u rujnu 2008. godine, u Beogradu, trenutno na redovitom repertoaru Teatra Kult.

Born in Priština in 1985. Graduated in the direction department at The Academy of Arts in Belgrade in the class of prof. Dragan Elčić. Member of playwrights' association of Serbia. Radio drama and short stories part-time writer and director at Radio Belgrade. Permanent part-time director of children's program "Dobro jutro, deco" (Good Morning, Children) on the 1st program of Radio Belgrade. Mentor of a radiophonic workshop on the Kragujevac Marathon held in January 2008 and in Preševu in 2009. Art director of DKQ. Her radio play "The Elevator" won the first price in the Original Drama category at the 8th International Radio Festival in Iran in 2007. Rewarded by Radio Belgrade for the most successful young radiophonic creator in 2007. Films: "More than Serious Fairytale", "L'art contre l'art", "Tomorrow when I was a child", "Be aware of the Dog" and "Daria". Author of this years' children play "Kidnapping Snowflakes" performed in December of 2006 in Kragujevac. Writer and director of "Working Title", a play which had its opening night in September of 2008 in Belgrade, currently part of the KULT THEATRE repertoire.



## Daniel Kušan

Rođen je 1975. godine. Diplomirao je filmsku režiju na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu. Uglavnom se bavi režijom igranih filmova i televizijskih serija, ali autor je i nekolicine dokumentarnih filmova, pa i jedne kazališne predstave. Sa dva svoja studentska filma, "Vrlo tužna i tragična priča" i "Umobilizam i neurobiologija", obišao je mnoge svjetske i domaće filmska festivale. Upravo priprema svoj prvi cjelovečernji igrani film, "Koko i duhovi", prvi hrvatski film koji je dobio potporu MEDIA 2007, programa Europske unije namijenjenog razvoju europske audiovizualne industrije. Član je Društva hrvatskih filmskih redatelja.

Born in 1975, he studied film directing at the Academy of Drama Arts in Zagreb, Croatia. He mainly directs fiction films and TV-series, but he is also the author of several documentaries and he even directed in theatre. With his two student films "A Very Sad And Tragic Story" and "Brainpain", he visited many film festivals in Croatia and worldwide. Currently he is working on his first feature film, "Koko And The Ghosts", the first croatian film supported by MEDIA 2007, the official EU programme for the development of the European audiovisual industry. He is a member of the Croatian Association of Film Directors.

## NAGRADE / AWARDS

Autor **najboljeg filma** u međunarodnoj konkurenciji će uz trofej **Veronikina lubanja** (nazvan po staroj lokalnoj legendi) dobiti i **2000 €**.

Međunarodni žiri će najbolji film festivala izabrati između **najboljeg animiranog, najboljeg dokumentarnog, najboljeg eksperimentalnog i najboljeg igranog filma**.

Preostali laureati će uz trofej **reAnimirana Veronikina** dobiti po **500 €**.

Nagrada za **najbolji domaći film** po izboru domaćeg žirija je trofej **Veronikina lubanja** i **1000 €**.

**Nagrada publike** (gledatelji film biraju iz međunarodne i domaće konkurencije) je trofej **Glas Veronike** i **500 €**.

Autor trofeja je dizajner art nakita **Srećko Lacković**

([www.srecko-lackovic.com](http://www.srecko-lackovic.com)).



The author of the **Best film in the international competition** will receive, along with a festival trophy called **Veronica's Skull** (named after an old local legend), a sum of **2000 euros**.

The International Jury will select the best film of the festival from the **Best film** in each category (**animation, documentary, experimental and short fiction**). The other laureates will receive, along with a festival trophy called **reAnimated Veronica**, a sum of **500 euros**.

The award for the **Best film in domestic competition** is a festival trophy called **Veronica's skull** and a sum of **1000 euros**.

**Audience award** (chosen by our audience from both international and domestic competition) is a trophy called **Vox Veronica** and a sum of **500 euros**.

The author of the festival trophies is the art jewelry designer **Srećko Lacković**

([www.srecko-lackovic.com](http://www.srecko-lackovic.com))

## MEĐUNARODNA KONKURENCIJA INTERNATIONAL COMPETITION



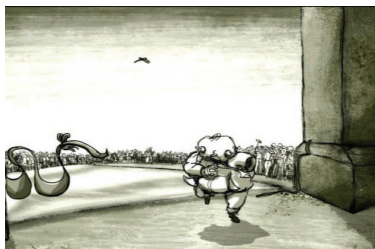
Ove je godine u međunarodnu konkurenciju uvršteno 48 filmska naslova iz 24 države. Filmovi su podijeljeni u pet cjelovečernih tematskih programa.

*This year our international competition program includes 48 titles from 24 different countries. Films are grouped into five theme-oriented evening programs.*

- ic1** IZAZOVI I SUKOBI / CHALLENGES AND CONFRONTATIONS
- ic2** ČUDNO ILI ČAROBNO? / STRANGE OR MAGICAL?
- ic3** NA RUBU / ON THE EDGE
- ic4** LJUDSKI FAKTOR / THE HUMAN FACTOR
- ic5** OD MLADOSTI DO ODNOSA / YOUTH 2 RELATIONSHIPS

**The Heart Of Amos Klein**

Srce Amosa Kleina



Izrael, Francuska / Israel, France 2008 - 14'40"  
– animirani / animation - 35mm

režija, scenarij, direktor fotografije,  
montaža, zvuk, glazba / directed, written,  
cinematography, edited, sound, music by  
**Michal & Uri Kranot**

**festivali i nagrade / festivals & awards**  
best animation Sediciorto, Best animation  
Grand Canary

Za vrijeme operacije presađivanja srca,  
dok se bori između života i smrti, Amos  
Klein vraća se važnim prekretnicama u  
tijeku njegovog života. One se podudaraju  
s ključnim trenucima u izraelskoj povijesti.  
Njegovo putovanje je razmišljanje  
o moralnoj korupciji, militarizmu i  
indoktrinaciji.

*During a heart transplant operation, as he  
struggles between life and death; Amos Klein  
returns to significant landmarks over the  
course of his life. These correspond with key  
moments in Israeli history. His journey is a  
reflection on moral corruption, militarism and  
indoctrination.*

urikranot@yahoo.com

**Dix**

Deset / Ten



Francuska, Velika Britanija/ France, UK 2008 –  
7' – animirani/ animation

režija, scenarij, montaža, animacija /  
directed, written, edited, animation by **BIF**  
produkcija/ produced by **Nicolas  
Schmerkin**  
direktor fotografije / cinematography by  
**Reynald Capurro**  
zvuk / sound by **Jean-Baptiste st Pole –  
Dune Sound**  
glazba / music by **Rapheal Martinez,  
Bachel aka Azel**

**festivali i nagrade / festivals & awards**  
Venezia

Marc treba kamene ploče po kojima hoda da  
bi se kretao jer se boji stati na linije. Počinje  
se liječiti da prevlada svoju fobiju.

*Marc needs the paving stones on which he walks  
to move, for fear of stepping on the lines. He  
starts a treatment to overcome his phobia*

festivals@autourdeminuit.com

**Enough**

Dosta



Velika Britanija / UK 2008 - 2'05" – igrani /  
fiction - 16mm

režija, scenarij / directed, written by **Tor  
Kristoffersen**  
produkcija / produced by **Sarah Senior**  
direktor fotografije / cinematography by  
**Fabaian Wagner**  
montaža / edited by **Jimi Lund**  
glazba / music by **Roots Family**  
zvuk / sound by **Jon Willis**  
uloge / cast **Oli Lee, Jeff Durnell**

**festivali i nagrade / festivals & awards**  
Encounters Depict 2008 Jury award,  
Shortshorts official selection 2009

Lokalna banda terorizira susjedstvo.  
Jednom čovjeku je dosta toga.

*A local gang terrorises the neighbourhood.  
One man has had enough.*

tor@torkristoffersen.com

**Rosa Rosa**

Francuska, Kanada - Kvibek / France, Canada  
- Quebec 2008 – 8'40 – animirani / animation  
– 35mm

režija, scenarij / directed, written by **Felix  
Dufour-Laperriere**  
produkcija / produced by **Folimage Valence  
Production**  
montaža / edited by **Natacha Dufaut**  
animacija / animation by **Dewi Noiry,  
Laurent Repiton**  
zvuk / sound by **Oliver Calvert**  
glazba / music by **Charles Cote-Potvin**  
glasovi / voices **Anne-Marie Ouellet, Bruno  
Marcil**

**festivali i nagrade / festivals & awards**  
Best script, Saquenay 09 Nominated,  
Best animated film, Jutra 09 Special  
Jury mention, Montreal 09

Dok rat bijesni pred vratima grada,  
Rosa i njezin dragi mirno žive zajedno  
pokušavajući sačuvati krhku normalu.

*While war is thundering at the gates of the  
city, Rosa and her lover live serenely together,  
trying to preserve a fragile normality.*

felixdlap@yahoo.ca



**Left Behind**

Ostavljeni



Njemačka / Germany 2008 - 13'00 –  
dokumentarni / documentary- DV cam

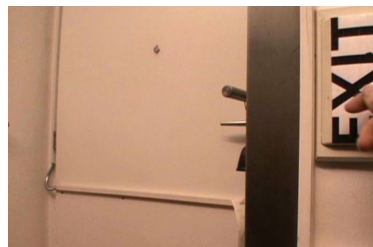
režija, scenarij, montaža / directed,  
written, edited by **Fabian Daub, Andreas  
Gräfenstein**  
produkcija / produced by **Fabian Daub**  
direktor fotografije / cinematography by **Ulf  
Behrens**  
glazba / music by **Philipp Meiers**  
zvuk / sound by **Pablo Paolo Kilian**

**festivali i nagrade / festivals & awards**  
Tampere Best Documentary, Santiago de  
Compostella Best int. Documentary, Tirana  
Filmfestival best Documentary, Cinema du reel Paris

U Waldenburgu, smještenom u rudnicima  
ugljena Donje Šleske, svi rudnici su zatvoreni.  
Lukasz i njegov stariji prijatelj Jacek iskapaju  
ugljen na vlastiti rizik već nekoliko godina.  
Kao i stotine ostalih bivših rudara, ilegalno  
iskapaju crno zlato na periferiji njihovog  
grada. Lokalna policija ih stalno progoni.  
Rudari su se nekoliko puta našli zarobljeni u  
tunelima. Ali ne odustaju.

*In Waldenburg, situated in the Lower Silesian  
Coalfield, all mines are closed down. Lukasz and  
his elder friend Jacek have been digging coal at  
their own risk for several years now.  
Like hundreds of other former miners, they are  
illegally digging for the black gold on the outskirts  
of their city. The local police are constantly after  
them. The miners have also been trapped in the  
tunnels several times. But they keep going.*

daub@bildfolge.com

**home.movie**

Austrija / Austria 2008- 9' – dokumentarni /  
documentary

režija, produkcija / directed, produced by  
**Martin Bruch**  
scenarij, direktor fotografije, zvuk / written,  
cinematography, sound by **Martin Bruch &  
Reinhilde Condin**  
glazba / music by **Achim Tang, Tang Nuevo,  
Kimmo Pohjonen**  
uloge / cast **Martin Bruch**

home.movie je filmski autoportret i stvarni  
opis razdoblja u životu Martina Brucha,  
vozača invalidskih kolica.

*home.movie is a cinematic selfportrait and the  
actual description of a period in the life of  
the hand wheelchair driver Martin Bruch.*

martinbruch@aon.at

**Postman Returns**

Poštar se vraća



Nizozemska / The Netherlands 2008 - 2'20" –  
animirani / animation

režija / directed by **Mischa Rozema**  
produkcija / produced by **Annejes Van  
Liempo - PostPanic**  
animacija / animation by **Ivor Goldberg**  
zvuk / sound by **MassiveMusic**

Dugo očekivani povratak Poštara koji  
trikovima izaziva paniku.

*The long-awaited return of the Postman,  
providing tricks to create panic.*

festivals@autourdeminuit.com

**Balladen om Marie Nord och  
hennes klienter**

The Ballad of Marie Nord and her  
Clients / Balada o Marie Nord i  
njezinim klijentima



Švedska / Sweden 2008 – 28' – igrani / fiction  
– 35mm

režija / directed by **Alexander Onorfi**  
scenarij / written by **Alexander Onorfi,**  
**Kerestin Gazelius**  
direktor fotografije / cinematography by  
**Axel Lindahl**  
montaža / edited by **Hakan Karlsson**  
zvuk / sound by **Fred Johanneson**  
glazba / music by **Li Lykke**  
uloge / cast **Sofia Helin, Migel Gatsinzi,  
Jimmy Endelay, Jovanna Remaues**

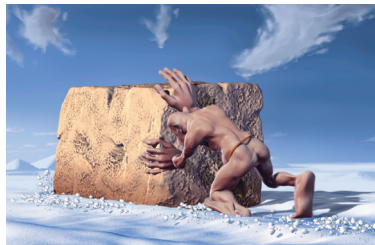
Marie je socijalna radnica u prenatrpanom  
imigrantskom predgrađu. Vodi centar za  
mlade, vodi tečajeve i Belemova je socijalna  
radnica. Kako se pritisak nakuplja, Marijini  
pravi osjećaji izlaze na površinu. Njezine  
metode i njezini motivi su pod upitnikom.

*Marie is a social worker in a dense immigrant  
suburb. She runs a youth centre, leads courses  
and is Belem's parol officer. As pressure mounts,  
Marie's true feelings rise to the surface  
and her methods and motives are questioned.*

andreas.fock@sfi.se

**Tolerantia**

Tolerancija / Tolerance



BiH / Bosnia and Herzegovina 2008 – 6'30" – animacija / animation

režija, scenarij, produkcija, animacija, montaža, zvuk / directing, written, production, animation, editing, sound by **Ivan Ramadan**  
glazba / music by **Mostar Sevdah Reunion**

Nakon dugog sna, junak ove priče, Bosanac, budi se i počinje graditi čudo. Njegova razmišljanja nisu nešto zbog čega bi trebali biti ljubomorni, ali on nije ni tako različit od vas. Duboko u sebi, dijelite neke iste stvari...

*After a long sleep, the hero of this story – a Bosnian – awakes and starts building a wonder. His reasoning is not something you should be jealous of, but he is not very different from you, either. You share some things with him, deep inside...*

**Doxology**

Doksologija



SAD / USA 2007 – 6' – eksperimentalni / experimental – 35mm

režija, scenarij, produkcija, fotografija, montaža, zvuk / directing, written, production, cinematography, editing, sound by **Michael Langan**  
uloge / cast **Josh Jordan, Bob Berstain, Adam Mazer, Dylan Tirocchi, Michael Langan**

Eksperimentalna komedija o teniskim lopticama, plesu, automobilima i Bogu.

*An experimental comedy about tennis balls, dancing cars, and God.*

infoanganfilms.com

**Cartographie No. 9 - La Boule d'Or Golden**

Kartografija br. 9 – Zlatna boća



Švicarska / Switzerland 2008 – 12' – igrani / fiction - DigiBeta

režija, scenarija / directed, written by **Bruno Deville**  
direktor fotografije / cinematography by **Bastien Genoux**  
zvuk / sound by **Paul Francois Maernoudt**  
glazba / music by **Christian Garcia**  
uloge / cast **Gunther Schmidt, Marc Hueber, Andre Mercier, Gaetano Paratore**

Tišina se sakrila ispod mosta u Lausanni. Boćarski klub Zlatna boća dom je ekipi umirovljenika koji se udružuju u vrlo neobičnoj igri pod vodstvom koreografa.

*A quiet haven hidden under the bridge in Lausanne, the bowling club of La Boule d'or is home to a team of pensioners who join in a very strange game under direction of a choreographer.*

info@flair.net

**Odigies Chriseos**

Instructions / Upute



Grčka, Cipar / Cyprus, Greece 2008 – 28'40" – igrani / fiction – S16

režija / directed by **Costas Yiallourides**  
scenarij / written by **Andrew Yerlett**  
produkcija / produced by **Cyprus Cinema Advisory Committee, Greek Film Center**  
direktor fotografije / cinematography by **Zita Karath**  
montaža / edited by **Dimitris Tolios**  
glazba / music by **Giorgos Christianakis**  
zvuk / sound by **Yiannis Fotiadis, Dimitris Rallis**  
uloge / cast **Alexandros Logothetis, Stefania Goulioti, Stefanos Laopodis**

**festivali i nagrade / festivals & awards**

Drama International Short Film Festival, New Talent Award- Fnac, Hellenic Association of Film Critics Award, Greek Film Centers Award, Damascus International Film Festival-Golden Award-Best Short Film, Thessaloniki Film Festival - 2nd Prize Best Greek Short

Novi krevet koji dolazi u dijelovima prilika je da se upozna dvoje sasvim različitih ljudi. Čovjek koji živi u nevidljivoj četvrtastoj kutiji i djevojka koja živi u ručno izrađenoj sobi u centru grada. Djevojka koristi svoj umjetnički njuh i maštu da komunicira s njim.

*A new bed that comes in pieces is the occasion for a meeting of two very different people. A man who lives in an invisible squared box and a girl that lives in a handmade room in the centre of a city. The girl uses her artistic flair and imagination to communicate with him.*

costa100fps@hotmail.com



**Counterpart**

Kolega



Mađarska / Hungary 2008 - 14' - igrani /  
fiction- 35mm

režija / directed by **Laszlo Nemes**  
scenarij / written by **Laszlo Nemes,**  
**Timea Vrkonyi**  
produkcija / produced by **Andras Muhi,**  
**Agnes Havas**  
direktor fotografije / cinematography by  
**Matyas Erdely**  
montaža / edited by **Peter Politzer**  
uloge / cast by **Adam Tompa, Karel**  
**Dobry, Csaba Krisztik**

**festivali i nagrade / festivals & awards**  
Bucharest DaKINO

U teškim vremenima i na nezgodnom  
mjestu, razdvojeni svijetom, dva stara  
prijatelja ponovno se susreću.

*In difficult times and in an awkward place,  
separated by the world, two old friends meet  
again.*

dorotea.szorenyi@filmunio.hu

**The Herd**

Stado



Irska / Ireland 2008 - 4'10" - dokumentarni /  
documentary- DV cam

režija, scenarij, montaža, direktor fotografije  
/ directed, written, edited, cinematography  
by **Ken Wardrop**  
produkcija / produced by **Andrew**  
**Freedman**  
glazba / music by **Denis Clohessy**  
uloge / cast **Ethel Wardrop, Trevor**  
**Wardrop**

Farmer i njegova majka raspravljaju o  
dolasku neobične životinje u njihovo stado  
goveda Limousin.

*A farmer and his mother discuss the arrival of a  
strange animal amongst their herd of Limousin  
cattle.*

freedman@venom.ie

**Break Dance vol.2**

Švicarska / Switzerland 2008 - 6' -  
dokumentarni / documentary- Mini DV

režija, scenarij, direktor fotografije,  
montaža / directed, written,  
cinematography, edited by **Manuel**  
**Goliath**  
uloge / cast **Mario Heer, Karin**  
**Lustenberger, Manuel Goliath**

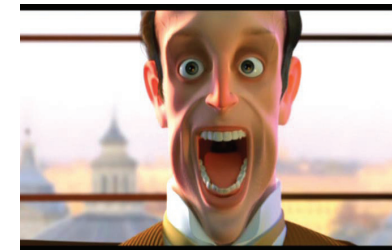
"Breakdance volume 2" napravljen je  
svjesnom upotrebom filmskog žanra  
(amaterski YouTube dokumentarac) te  
se stoga vidi sama filmska produkcija. Ne  
znam izvoditi breakdance, dajem sve od  
sebe, hajdemo.

*Breakdance volume 2 is done with the  
conciouse use of the Film genre (youtuby  
amateuristic documentary) thereby it  
reflects the film production it self. I cant do  
breakdance, i give my best, yes let`s do it.*

manuschei@yahoo.de

**Unpredictable Behaviour**

Nepredvidljivo ponašanje



SAD, Njemačka / USA, Germany 2008 - 5'15-  
animirani / animation- Digi Beta

režija / directed by **Ernst Weber**  
scenarij, montaža / written, edited by **Ernst**  
**Weber, Pasha Shapiro**  
glazba / music by **Niccolo Paganini, Anotn**  
**Webern**  
zvuk / sound by **Studio Mitte (Berlin)**  
uloge / cast **John Hull, Patrick Brady**

**festivali i nagrade / festivals & awards**  
New York Film Festival (USA), Anima  
Mundi (Brazil), Sitges IFF (Spain), Cinanima  
(Portugal)

Sherlock Holmes i doctor Watson razmišljaju  
o ljudskom stanju na temelju zločina Jacka  
Trbosjeka. Apsolutno neočekivan zaokret  
u radnji otkriva ono što Doyle nikad nije  
objasnio o svom poznatom detektivu.

*Sherlock Holmes and Dr.Watson reflect on the  
human condition based on Jack the Ripper's  
crimes. An absolutely unexpected plot twist  
reveals what Doyle never explained about his  
famous detective.*

ernst@someproject.com

**Reize Zum Wald**

Put u šumu / Journey To The Forest



Njemačka / Germany 2008 – 7' –  
eksperimentalni / experimental – 35mm

režija, direktor fotografije, montaža,  
animacija, zvuk, glazba / directed,  
cinematography,  
edited, animation, sound, music by **Jörn  
Staeger**

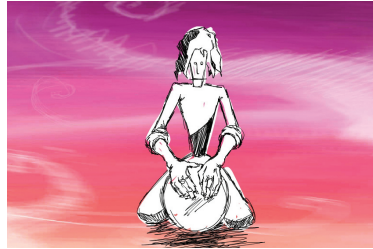
Poetsko istraživanje njemačkog mita: šume.

*A poetic exploration of a German myth: the  
forest.*

staegerj@aol.com

**Ritmo**

Ritam / Rhythm



Španjolska / Spain 2009 - 2'20" animacija /  
animation - BETA SP

režija, zvuk / directed by **Marcos  
Andavert**  
scenarij / written by **Marcos Andavert,  
Sergio Patier**  
produkcija / produced by **Emilio Lujan**  
montaža / edited by **Sergio Anatomici**  
zvuk / sound by **Marcos Andavert,  
Sergio Patier, Diego Blanco, Gabriel  
Aragoneses**

Emocionalni koncept prema kojemu svaka  
osoba osjeća na drugi način, ali u isto  
vrijeme na prirodan način u svima uzrokuje  
reakciju, vrstu energije, impuls.

*An emotional concept that each person feels in  
a different way, but at the same time causes  
in everyone, in a natural manner, a reaction, a  
kind of energy, an impulse*

cortos@esdip.com

**Morgenrot**

Crvena zora / Red Light of Dawn



Luksemburg / Luxembourg 2009 –  
3'35" – eksperimentalni / eksperimental

režija, scenarija, direktor fotografije,  
montaža / directed, written,  
cinematography, edited  
by **Jeff Desom**  
glazba / music by Hauschka

Glazbeni video za pjesmu "Morgenrot"  
s albuma "Ferndorf" njemačkog  
eksperimentalnog klavirista Hauschke.  
Gorući klavir pada sa zgrade u New Yorku  
'20. godina.

*Music video for the song "Morgenrot" from the  
album "Ferndorf" by German experimental  
pianist Hauschka. A burning piano falls from a  
building in 1920s New York.*

jdesom@gmx.net

**The Praying Machine**

Molitveni stroj



Velika Britanija / UK 2008 - 5'45' - animirani /  
animation

režija / directed by **Sam Lanyon Jones**  
scenarij / written by **Sam Lanyon Jones**  
produkcija / produced by **Tokyo Plastic**  
montaža / edited by **Andrew Cope**  
glazba / music by **Andrew Sheriff & Jamie  
at Adelphoi Music ltd.**  
zvuk / sound by **Andrew Cope**

Smješten u pozadini nepoznatog  
euroazijskog grada, "Stroj za molitvu"  
istražuje odnos između tri naizgled  
nepovezana lika.

*Set against the backdrop of a nameless  
Euroasian city The Praying Machine explores the  
relationship between three seemingly unrelated  
characters.*

sam@openbookuk.com

## Matagalpa



Belgija / Belgjum 2009 - 12'55  
-igrani/ fiction - DV cam

režija, scenarij / directed, written by  
**Stephane Bergmans**  
direktor fotografije / cinematography by  
**Michael Pirard**  
montaža / edited by **Marc de Coster**  
glazba / music by **Julien Defrance**  
zvuk / sound by **Pascale Schaer**

**festivali i nagrade / festivals & awards**  
Festival O.F.N.I - France

Jean-Luc je vjerojatno jedini u njegovom  
susjedstvu koji ne zna ništa o Matagalpi.

*Jean-Luc must be the only one in his  
neighbourhood who doesn't know anything  
about Matagalpa.*

stephane.bergmans@gmail.com

## Silent Snow

Tihi snijeg



Nizozemska / The Netherlands 2007 - 14'  
- dokumentarni / documentary - Digj Beta

režija / directed by **Jan van den Berg**  
scenarij / written by **Jan van den Berg,**  
**Ole Jurgen Hammeken**  
produkcija / produced by **Jan van den**  
**Berg**  
direktor fotografije / cinematography by  
**Jan van den Berg, Birgit Hillenius**  
montaža / edited by **Boris Everts**  
glazba / music by **Gareth Loy, Maxwell**  
**Davies, Giancinto Scelci, Bach**  
zvuk / sound by **Bart Jilesen**  
uloge/ cast **Pipaluk Hammeken, Sarah**  
**Lyberth, Ole Jurgen Hammeken**

**festivali i nagrade / festivals & awards**  
Australian Human Rights Arts and Film  
Festival, BEST INTERNATIONAL FILM  
-Tokyo Global Environmental Film Festival,  
Children EARTH VISION Award -Planet  
in Focus Film & Video Festival Toronto,  
FIRST PRICE BEST SHORT -Slow Food on  
Film -GOLDEN SNAIL BEST SHORT

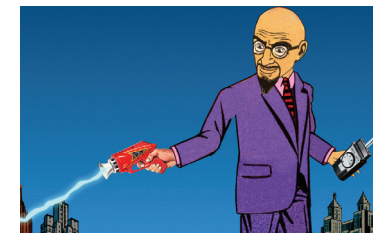
Osim globalnog zatopljenja, postoji još  
jedna prijetnja za Arktik, a koja se zadržava  
ispod površine. Opasni pesticidi iz cijelog  
svijeta do polova prenose sjeverni vjetrovi  
i valovi i tako truju životinje i ljude. Dvije  
djevojke na sjevernom Grenlandu putuju  
prema sve pustijem selu gdje jedna od  
njih još uvijek živi. Dok se u pozadini topi  
snijeg, one raspravljaju o onečišćenju koje  
ne samo da na dramatičan način mijenja  
njihove živote, nego prijeti cijelome svijetu.

*Apart from global warning, there is another  
threat to the Arctic lingering underneath  
the surface. Dangerous pesticides from all  
over the world are being carried to the poles  
by northbound wind and waves, poisoning  
animals and people. Two girls in Northern  
Greenland are travelling to a disappearing  
village where one of them still lives. Against  
a background of melting ice they discuss  
the pollution which is not only dramatically  
changing their lives but threatening the entire  
world.*

info@drsfilm.tv

## The Control Master

Gospodar kontrole



Velika Britanija / UK 2008 - 7'  
animacija / animation - Digibeta

režija, scenarij, produkcija, montaža, zvuk  
/ directing, written, production, editing by  
**Run Wrake**  
animacija / animation by **Run Wrake,**  
**Martin Morris, Thomas Mitchell**

U mirnom gradu Halftone City tajanstvena  
junakinja i hrabri saveznik suočavaju se s  
najvećom prijetnjom.

*In a peaceful Halftone City, a mysterious  
heroine and brave ally face the ultimate  
threat.*

info@runwrake.com



**S.I.T.E.**

Meksiko, Francuska / Mexico, France  
2008 – 4'50" – animacija / animation

režija, scenarij, montaža, zvuk / directing,  
written, editing, sound by **Pablo  
Orlowsky**

**festivali i nagrade / festivals & awards**  
Odense Film Festival - 2008

Beskonačna potraga za međunarodnim  
teroristima može biti uistinu opasna.

*The endless search for international terrorist  
entities is indeed dangerous.*

festivals@autourdeminuit.com

**Liminal**

Eliminacija



SAD / USA 2008 - 14' – igrani / fiction - 35mm

režija / directed by Stephen Keep Mills  
scenarij / written by Stephen Keep Mills  
produkcija / produced by Patrick  
Cunningham  
direktor fotografije / cinematography by  
Michael Alba  
montaža / edited by Tamera Martin  
glazba / music by Without score  
zvuk / sound by Wagner Fulco  
uloge / cast Tonya Cornelisse, Alejandra  
Gollas

**festivali i nagrade / festivals & awards**  
Awards: La Realisation Integrale (Festival  
Du Cinema De Paris); Actress Performance:  
Tonya Cornelisse (Chicago SFF); Special  
Jury Mention (New York FF); London  
Lesbian and Gay FF

INA i JOY su gole i zatvorene i bore se do  
smrti. INA mora okrenuti borbu u svoju  
korist da bi preživjela. Jesu li ljubavnice ili  
je JOY duboko u sebi ubojica?

*INA and JOY are naked and locked in a battle  
of elimination. INA must reverse the power to  
survive. Are they lovers or is JOY the killer-  
within?*

skmills@triskelionent.com

**Household Gods**

Kućni bogovi



Velika Britanija/ UK 2008 - 7' –  
dokumentarni / documentary - 35mm

režija, scenarij, produkcija / directed,  
written, produced by Vaughan Pilikian  
direktor fotografije/ cinematography by  
Timothy Sidell  
montaža/ edited by Vaughan Pilikian  
zvuk/ sound by Emanuele Constantini

**festivali i nagrade / festivals & awards**  
Oberhausen, Edinburgh, Winterthur, Cork

Sami u kući, ali progone ih drugi glasovi:  
šest ljudi u šest soba negdje u Londonu.

*Alone at home, but haunted by other voices:  
six people in six rooms somewhere in London.*

vaughan@unruowe.com

**Vacsora**

The Dinner / Večera



Mađarska / Hungary 2008 -  
26'00- igrani/ fiction- 35mm

režija, scenarij, produkcija, montaža / directed,  
written, produced, edited by **Karchi Perlmann**  
direktor fotografije/ cinematography by **Janos  
Vecsernyes**

zvuk / sound by **Susan Dawes**  
uloge / cast by **Piroska Molnar, Olga Kooos**

**festivali i nagrade / festivals & awards**  
Mexico International Film Festival, Cottbus,  
Venice...

Jedan dan u životu male, ruralne mađarske  
obitelji za vrijeme nereda u rujnu 2006. godine.  
Odrasli sin posklizne se i padne za vrijeme  
jutarnjeg hranjenja i leži u nesvijesti u svinjcu.  
Grad se također budi i sve je kao i uvijek, ali  
nitko ne primjećuje. Stalno brbljanje na radiju  
približava vanjski svijet odzvanjajući kulturni i  
politički puls Mađarske. Kako se dan bliži kraju  
i sunce zalazi, priča se također raspliće, ali ne  
bez poslovične ironije tipične za život.

*A day in the life of a small, rural Hungarian family  
during the riots of September 2006. The adult son  
of the family slips and falls during the morning  
feeding round and lies unconscious in the pigpen.  
The town also wakes up and goes about its business  
but nobody notices. The constant radio chatter  
brings the outside world in, echoing the cultural  
and political pulse of Hungary. As the day ends  
and the sun sets, the story also unwinds, but not  
without the proverbial irony we know life to have.*

dorotea.szorenyi@filmunio.hu

**Santa: The Fascist Years**

Djed Mraz: Godine fašizma



SAD / USA 2008 - 3'25- animirani /  
animation- Digi Beta

režija, scenarij, animacija / directed, written,  
animation by **Bill Plympton**  
produkcija, montaža / produced, edited by  
**Biljana Labovic**  
direktor fotografije / cinematography by **Kerri  
Allegretta**  
glazba / music by **Corey Jackson**  
zvuk / sound by **Greg Sextro**  
naracija / narration **Matthew Modine**

**festivali i nagrade / festivals & awards**  
Woodstock Film Festival 2008

Svi smatramo Djeda Mraza kao dobrog  
veseljaka. Ali tko je znao da skriva mračnu  
prošlost koja nije tako vesela? Ovaj kratki  
film otkriva i istražuje Djedovo koketiranje  
s politikom i pohlepom.

*We all think of Santa as Jolly ole St. Nick. But  
who knew that he has a dark hidden past  
that's very un-jolly? This short film uncovers  
and explores Santa's flirtation with politics  
and greed.*

Plymptoons@aol.com

**Sigh!**

Uzdah!



Kanada/ Canada 2008 - 4'07 - igrani/ fiction-  
HD

režija/ directed by **Ben Steiger- Levine &  
Joe Cobden**  
produkcija/ produced by **Sach Baylin- Stern**

**festivali i nagrade / festivals & awards**  
Calgary international film festival, Cinema  
du Qubec à Paris, Gimli film festival, CFC  
WWSFF

Sentimentalan muškarac očajan za roman-  
som. Zaljubi se, ona upoznaje njegov ples,  
ali to traje koliko i jedan uzdah.

*A man is sentimentally challenged and despe-  
rate for romance. He falls in love, she knows  
his dance, but it lasts the length of a sigh.*

go@nufilms.ca

**Chainsaw**

Motorna pila



Australija / Australia 2008 - 24' - animation  
- 35mm

režija, scenarij / directed, written by **Dennis  
Tupicoff**

produkcija / produced by **Fiona Cochrane,  
Dennis Tupicoff**

direktor fotografije/ cinematography by

**Zbigniew Friedrich**

montaža/ edited by **Zbigniew Friedrich,  
David Tait**

animacija / animation by **John Skibinski**  
rotoskop animacije / rotoscope animation  
by **Stuart Murray, John Skibinski, Rosi  
Osman, Alan Bell, Dennis Tupicoff**

kostimografija / costume design by **Adele  
Flere**

zvuk / sound by **Craig Carter**

uloge / cast **Luke Elliot, Anni Davey, Adam  
Pierzchalski**

glasovi / voices **David Cameron, Nina  
Landis, Luke Elliot**

**festivali i nagrade / festivals & awards**  
Oberhausen International Short Film Festival,  
Ottawa International Animations Festival, I  
Castelli Animati Festival, Italy, Annecy...

Frank and Ava Gardner žive na selu među  
australskim vodomarima i stokom. Rade  
fizičke poslove, ali su romantičari u duši.  
Krećući se između činjenica i fikcije,  
Hollywooda i Španjolske, prošlosti i

sadašnjosti, "Motorna pila" niz je priča  
o romantičari i slavnim osobama, macho  
ponašanju i motornim pilama, fantastiji i  
smrti. I o tome kako prirodni svijet traje.

*Frank and Ava Gardner live out in the country,  
amongst the kookaburras and the cattle. Their  
jobs are menial, but they are true romantics  
at heart. Moving between fact and fiction,  
Hollywood and Spain, past and present,  
"Chainsaw" is a chain of stories about romance  
and celebrity, machismo and chainsaws,  
fantasy and death. And how the natural world  
endures.*

[info@junglepictures.com.au](mailto:info@junglepictures.com.au)

[teemu.nikki@itsalive.fi](mailto:teemu.nikki@itsalive.fi)

## Asāmara



Španjolska / Spain 2008 – 9' – dokumentarni / documentary - HD

režija, scenarij / directed, written by **Jon Garaño, Raúl López**  
 produkcija / produced by **Jon Garaño, Raúl López**  
 direktor fotografije / cinematography by **Javier Agirre**  
 montaža / edited by **Raúl López**  
 zvuk / sound by **Javi Alonso, Iñaki Diez**

Asāmara: poslan na posao, poslan da zaradi za život. Ovo je stvarnost s kojom se danas moraju suočiti milijuni djece u Africi unatoč svojoj mladosti. Bilo da su u gradu ili ruralnim područjima, njihova borba je ista: preživljavanje.

*Asāmara: sent to work, sent to earn a living. This is the reality millions of children must face in Africa nowadays, in spite of their extreme youth. Either in the city or in rural areas, their fight is the same: surviving.*

kimuak@filmotecavasca.com

## Next Floor

Sljedeći kat



Kanada/ Canada 2008- 11'34" - igrani / fiction- 35mm

režija / directed by **Denis Villeneuve**  
 scenarij / written by **Jacques Davidts**  
 produkcija / produced by **Phoebe Greenberg**  
 direktor fotografije / cinematography by **Nicholas Bolduc**  
 montaža / edited by **Sophie Leblond**  
 glazba / music by **Warren Slim Williams**  
 zvuk / sound by **Sylvain Bellemare**  
 uloge / cast **Jean Marchand, Simone Chevalot, Charles Papasoff, Daniel Rousse**

**festivali i nagrade / festivals & awards**  
 Cannes, Sitges, Drama, St-Louis

Za vrijeme obilnog i raskošnog banketa s poslužiteljima i slugama, jedanaest tetošenih gostiju sudjeluje u onome što se čini kao ritualni gastronomski pokolj. U ovom apsurdnom i grotesknom svemiru, neočekivan slijed događaja potkopava beskonačnu simfoniju obilja.

*During an opulent and luxurious banquet, complete with cavalier servers and valets, eleven pampered guests participate in what appears to be a ritualistic gastronomic carnage. In this absurd and grotesque universe, an unexpected sequence of events undermines the endless symphony of abundance.*

dboylennon@gmail.com

## Bogait

At the Park / U parku



Južna Koreja / South Korea 2008  
 - 7'20" - igrani / fiction - 35mm

režija, montaža / directed, edited by **Park Cheor Cin**  
 produkcija / produced by **Kim Il Young**  
 direktor fotografije / cinematography by **Lee Chun Hee**  
 zvuk / sound by **Bae Jeong Rul**  
 uloge / cast **Gwon Il, You Ye Li**

Par je prekinuo zadnji put. Ponovo se susreću.

*The couple broken last time. They meet again.*

zer153@naver.com

## Tango Lola



Švicarska / Switzerland 2008 - 6'20" – animirani / animation

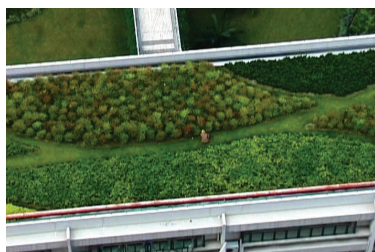
režija / directed by **Sami Ben Youssef**  
 scenarij / written by **Izabela Rieben**  
 produkcija / produced by **Xavier Ruiz**  
 direktor fotografije / cinematography by **Sami Ben Youssef**  
 montaža / edited by **Xavier Ruiz**  
 glazba / music by **Vincent Gillioz**

Nakon što je dobila na lutriji, Lola je počela zamišljati svoj novi život... putuje po svijetu, neobzirni muž pretvara se u romantičnog džentlmena. Ili će sve zadržati za sebe? Međutim, muž nema iste ideje...

*Having won the lotto, Lola started to imagine her new life... travels around the world, a tram. like-husband turn into a romantic gentleman.. Or is she going to keep everything for herself? However the husband doesn't have the same ideas...*

sami@felixproduction.ch



**Brilliant City**

Velika Britanija / UK 2009 - 14'30" –  
eksperimentalni / experimental –XD cam

režija / directed by **D- Fuse**

Naslov se odnosi na mjesto, odnosno stambeni kompleks koji se sastoji od 25 nebodera u sjevernom dijelu kineskog grada Šangaja.

*The title refers to the location, a residential complex comprised of 25 highrises in the northern part of Shanghai, China.*

mike@dfuse.com

**Les doigts de pied**

The Toes / Nožni prsti



Belgija / Belgium 2008 - 11' 13"- igrani /  
fiction - S16

režija, scenarij / directed, written by **Laurent Denis**

direktor fotografije / cinematography by

**Philippe Therasse**

montaža / edited by **Cederic Zoenen**

zvuk / sound by **Gregory Lannoy**

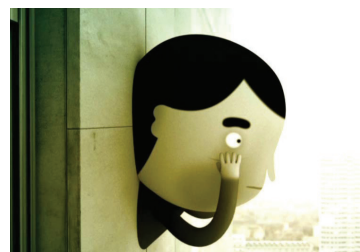
**festivali i nagrade / festivals & awards**

Montreal World Film Festival, Shnit Short Film Festival of Bern, Interfilm Berlin, Leeds International Film Festival, Best short film in Brussels Int. Independent Film Festival

Arthur živi u staračkom domu. Dani mu isključivo prolaze u skladu s posjetima medicinske sestre. Stoga kad mu kaže da ga dolazi posjetiti Bernard, Arthur se obuče kao da ide na vjenčanje. Ali tko je taj posjetitelj?

*Arthur lives in an old people's home. His days are exclusively rythmed by the visits the nurse. Therefore, when she tells him about the visit of Bernard, Arthur get dressed as for a wedding. But who is this visitor ?*

laurentd@skynet.be

**Skhizein**

Francuska / France 2008 - 13'39" – animirani /  
animation - 35mm

režija, scenarij / directed, written by **Jeremy Clapin**

produkcija / produced by **Wendy Griffiths – Dark Prince**

animacija / animation by **Jeremy Clapin,**

**Pegy Portal**

glazba / music by **Nicholas Martin**

zvuk / sound by **Marc Piera**

uloge / cast **Julien Boisselier, Theo**

**Grimmeisen, Mado Debrus**

**festivali i nagrade / festivals & awards**

Anney Audience Award, Animacor 1st Prize, Namur 1st Prize, Anima - grand Prize (currently the film has won 42 awards and prizes)

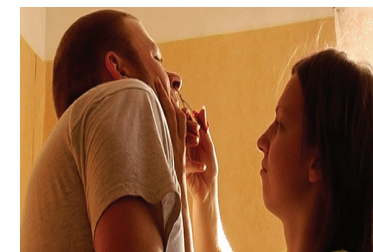
Nakon što ga je pogodio meteorit težak 150 tona, Henry se mora naviknuti živjeti točno 91 centimetar od sebe...

*Struck by a 150-ton meteorite, Henry has to adapt to living 91cm precisely from himself...*

wendyg@darkprince.fr

**Don't Stop Loving**

Nemoj prestati voljeti



Nizozemska/ The Netherlands 2009 - 4'50 -  
dokumentarni/ documentary- DV cam

režija, scenarij, direktor fotografije, montaža, zvuk / directed, written, cinematography, edited, sound by **Jean Counet**  
produkcija/ produced by **Natalija Gnezdova**

**festivali i nagrade / festivals & awards**

Go Shot, International Short Film Festival Nijmegen, The Netherlands 2009 - International Film Festival Breda

Jednostavne zimske instrukcije vožnje otkrivaju relacijski status mladog ruskog bračnog para.

*A simple driving lesson in winter reveals the relational status of a young married Russian couple.*

jean@tamfilms.com

## Danse Macabre

Mrtvači ples



Kanada / Canada 2009 - 8'30' - igrani / fiction - 35mm

režija, scenarij, direktor fotografije, montaža / directed, written, cinematography, edited by **Pedro Piros**

produkcija / produced by **Catherine Chagnon**

glazba / music by **various**

zvuk / sound by **Bernard Gariepy- Strobi**  
uloge / cast **Annebruce Falconer**

**festivali i nagrade / festivals & awards**  
Clermont-Ferrand

Jedno vrijeme, dok mislimo da je potpuno mirno, beživotno meso reagira, miče se i iskivljuje u svom posljednjem mrtvačkom baletu. Jesu li ti grčevi samo nepravilni pokreti ili oponašaju kaotične preokrete prošlog života?

*For a period of time, while we believe it to be perfectly still, lifeless flesh responds, stirs and contorts in a final macabre ballet.*

*Are these spasms merely erratic motions or do they echo the chaotic twists and turns of a past life?*

dboylennon@gmail.com

## Kavanot

Uočavanje / Insights



Izrael / Israel 2007 - 12'55 - igrani / fiction - Beta SX

režija, scenarij / directed, written by **Dana Keidar**

direktor fotografije / cinematography by **Ohad Oz**

montaža / edited by **Tali Goldring**

glazba / music by **Ofer Peletz**

zvuk / sound by **Menahem Edelman-Landoy**  
uloge / cast **Yedidya Vital, Daniel Brosovany**

**festivali i nagrade / festivals & awards**

1st Prize, Best film at the short Israeli film contest, The Jewish Film Festival in Jerusalem, Israel, 2007 - Young audience Award at the Montpellier Mediterranean Film Festival, France, 2008

Četiri napaljena i iscrpljena izraelska snajperista vrebaju na traženog čovjeka na neprijateljskom teritoriju. Jedan od njih kroz nišan gleda mladu palestinsku djevojku i privuče ga njezin poremećen svijet baš kada je dana naredba da se počne s pucnjavom.

*Four horny and exhausted Israeli snipers are lurking for a wanted man on enemy turf. One of them is watching a young Palestinian girl through his sight and gets drawn into her disturbed world when the order to commence shooting is being given .*

festivals@jsfs.co.il

## La Chambre d'à côté

Next Room / Susjedna soba



Canada / Kanada 2009 - 4'30" - fiction - 35mm

režija, scenarij / directed, written by **Guy Édoin**

produkcija / produced by **Guy Édoin, Marie-Pierre Tétreault**

direktor fotografije / cinematography by **Jonathan Decoste**

montaža / edited by **David Di Francesco**

zvuk / sound by **Claude Beaugrand, Claude Lahaye**

uloge / cast **Céline Bonnier, Laurent Lucas, Macha Grenon, François Papineu**

Dva para su zamijenili partnere u motelu. Jednom paru je to zadovoljstvo, dok drugi par osjeća krivnju.

*Two couples exchanged partners in a motel. To one couple this is a pleasure, while the other couple feels guilt.*

## Laska

Chick / Cura



Poljska / Poland 2008- 5'00- animirani / animation - Digi Beta

režija, scenarij, animacija / directed, written, animation by **Michal Socha**

produkcija / produced by **Michal Socha, Platige Image**

"Cura" je šaljiva priča iz stvarnog života o muško-ženskim odnosima. Slijepa zaljubljenost i njezine posljedice prikazane su na ironičan način: upoznavanje s momkom, zabavljanje, seksualni čin.

*Chick is a humorous true-life story about male-female relations. Infatuation and its consequences are depicted in a ironic way: meeting a guy, dancing, having fun, a sexual act.*

mmatejek@platige.com

**Ergo**

Mađarska/ Hungary 2008 - 12'00- animirani / animation- 35mm

režija, scenarij / directed, written by **Géza M. Tóth**

produkcija / produced by **Géza M. Tóth, Niki Kárász - Kedd Animation Studios**

direktor fotografije / cinematography by **Zoltán Bogdán**

montaža / edit by **Judit Czákó**

zvuk / sound by **Imre Madácsi**

animacija / animaton by **Árpád Koós, Zoltán Bogdán, Béla Klingl, Gergely Kozma**

glazba / music by **Attila Pacsay**

**festivali i nagrade / festivals & awards**

Cacac Animanima, Neufchateau FCAN, Sarajevo Film Festival

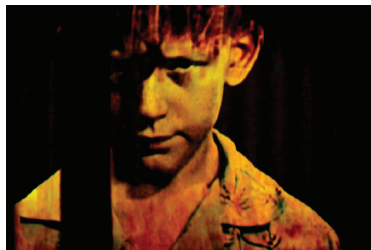
Priča o glazbi u nama. Film je susret dvoje od kojih jedno napušta djetinjstvo. To je monotonija slobode i sloboda monotonije.

*A story about the music in us. The film is the encounter of two, one is leaving childhood. It is the monotony of freedom and the freedom of monotony.*

dorotea.szorenyi@filmunio.hu

**Try Hard Johnny!**

Potrudi se jako, Johnny!



Italija/ Italy 2007 - 4'11' - eksperimentalni / experimental- S8

režija, scenarij / directed, written by

**Valentina Besegher Scotti**

produkcija/ produced by **Valentina Besegher Scotti**

direktor fotografije/ cinematography by

**Valentina Besegher**

montaža/ edited by **Valentina Besegher &**

**Alessandro Massobrio**

glazba, zvuk / music, sound by **Alessandro**

**Massobrio**

**festivali i nagrade / festivals & awards**

xiii canarias media fest -festival internacional de artes y culturas digitales -las palmas de gran canaria, cartes flux3 / centre of art and technology espoo -festival of new media art - finland, emaf / european media art festival -/ deutschland, vad festival / international video and digital arts festival - / spain

Johnny je dijete. Johnny ne može igrati igru, jer mu svi vise za vratom. Samo se radi o promjeni, o promjeni izraza lica. S nasimijanim licem bio bi obziran prema drugima. Ali postoji raskorak između onoga što je unutra i vanjštine. Nešto kao dvosmislenost sjećanja koje je igra koja nas ismijava i određuje svoja pravila kroz vrijeme i naraštaje.

**Ma Sixtine**

My Sixtine / Moja Sikstinska kapela



Francuska / France 2008 - 15'00- igrani / fiction- 35mm

režija / directed by **Jonathan Colinet, Sebastien Dubus**

scenarij / written by **Alexandra Verien**

produkcija/ produced by **Ron Dyens, Aurelia Previu - Sacrebleu Productions**

direktor fotografije / cinematography by

**Pascale Marin**

montaža / edited by **Floriane Allier**

zvuk / sound by **Romain De Gueltzl**

Jeffov posao je stvaranje reprodukcija poznatih slika. Jednoga dana dolazak nove žene na katu iznad njega duboko će promijeniti njegov život.

*Jeff's work is to make reproductions of famous painting. One day, the arrival of a new woman in the next upper floor is going to make a deeply change of his life...*

guilaine@sacrebleuprod.com

**Muto**  
Nijem



Italija / Italy 2008 - 7' – animirani /  
animation- DV Cam

režija, scenarij, direktor fotografije,  
montaža, animacija / directed, written,  
cinematography, edited, animation by **Blu**  
zvuk, glazba / sound, music  
by **Andrea Martignoni**

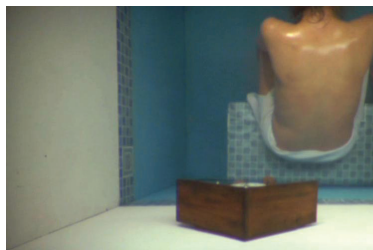
**festivali i nagrade / festivals & awards**  
Grand Prix Labo Clermont-Ferrand; Grad  
Prix Haff Utrecht; Best film Animafest  
Tehran; Best Experimental film Ottawa

Neodređena nadrealna animacija  
oslikavana na javnim zidovima: u kući u  
Badenu, na ulicama u Buenos Airesu.

*An ambiguous surrealistic animation painted  
on public walls: in-door in Baden, out-door in  
Buenos Aires.*

andrea\_martignoni@fastwebnet.it

**Schwitze**  
Sticky / Znojavi



Njemačka / Germany 2008 - 8'45''  
– igrani/ fiction – DVC Pro HD

režija, scenarij, montaža / directed,  
written, edited by **Nicholas Steiner**  
produkcija / produced by **Nicholas Palme**  
direktor fotografije / cinematography by  
**Anke Klassen**  
glazba / music by **Tobias Koch**  
zvuk / sound by **Harry Fast**  
uloge / cast **Andreas Herzog, Hans-  
Juerg Mueller**

**festivali i nagrade / festivals & awards**  
Locarno - Leopards Of Tomorrow, FEC  
Camrils-Reus shortfilmfestival, Bamberger  
shortfilmfestival

Dok sjede u sauni Beat i Toni iz sebe  
izbacuju istinu. Sat s kukavicom određuje  
ritam. A Beat će sve uprskati ili se barem  
tako čini...

*Sitting in a sauna, Beat and Toni are sweating  
the truth out of their bodies. The cuckoo is  
setting the beat. And Beat is laying an egg or  
so it seems...*

nicolas.palme@filmakademie.de

**DOMAĆA KONKURENCIJA**  
**DOMESTIC COMPETITION**



Ove godine u konkurenciju smo uvrstili 18 kratkometražnih fil-  
mova iz domaće produkcije, a prikazati ćemo ih u tri cjelovečernja  
programa.

*This year for our domestic competition we've selected 18 short films that  
consist three evening parts.*

**dc1** ŽENE / WOMEN

**dc2** MUŠKARCI / MEN

**dc3** DRUŠTVO / SOCIETY



**Maša**

Hrvatska / Croatia 2009 –  
20' – igrani / fiction – 35mm

režija, scenarij / directed, written by  
**Nikolina Barić**  
produkcija / produced by **Nikolina Barić,**  
**Karolina Leaković -ADU**  
direktor fotografije / cinematography by  
**Dragan Šiša**  
montaža, zvuk / edited, sound by **Iva**  
**Blašković**  
uloge / cast **Eva Frntić, Suzana**  
**Erbežnik, Dominik Čingel**

Maša i Silvija su pripadnice supkulture  
gotičara i najbolje prijateljice iz škole. Maša  
polako počinje sumnjati u Silviju. Aluzije  
na seks opsjedaju Mašu. Ona se okreće  
samodestrukciji i dolazi do ruba ponora.

*Masa and Sylvia are members of the goth  
subculture and best friends from school. Masa  
begins to suspect Sylvia she is betraying their  
friendship. Obsessed with allusions to sex  
Masa starts to behave destructively and comes  
near the edge.*

ninabarić2@hotmail.com

**Mobitel Mania**

Mobitel manija



Hrvatska / Croatia 2008 – 5'23" – animacija /  
animation - Beta SP Pal

režija, scenarij, direktor fotografije,  
scenografija, animacija / directed, written,  
cinematography, edited, scenography,  
animation by **Darko Vidačковиć**  
produkcija / produced by **ALU (Academy of**  
**Fine Arts in Zagreb, 2008)**

Vrhunac u svakodnevnom životu mlade  
djevojke je njezin mobitel. Poziv od nekog  
dečka napuni je energijom i potakne  
njezinu maštu. Njezina hiperaktivnost i  
hipersenzitivnost su prekinute jer je baterija  
mobitela prazna. Uzima punjač za mobitel  
i umjesto mobitela ona puni sebe. Puni se  
bojama i energijom, ali na kraju procesa  
njezino tijelo promijeni se u mobitel.

*The peak of everyday life in a young girl's life  
is her cell phone. A call from a boy fills her up  
with energy and stirs her imagination. Her  
hyperactivity and hypersensitivity is stopped by  
the mobile's empty battery. She gets the mobile  
charger and instead the mobile she charges herself.  
She gets filled with colours and energy but at the  
end of the process her body gets transformed into  
a cell phone.*

andrijana.vidacek@zagrebfilm.hr

**Kurzes Leben**

Short Life / Kratak život



Njemačka, Austrija, Hrvatska / Germany,  
Austria, Croatia 2007- 9'03 – animirani /  
animation- 35mm

režija, produkcija, animacija / directed,  
produced, animation by **Johanna Freise,**  
**Daniel Šuljić**  
scenarij / written by **Johanna Freise**  
zvuk / sound by **Daniel Šuljić**  
uloge / cast **Meret Becker, Florian**  
**Schmeiser**

Crno bijela priča o unutrašnjem svijetu jedne  
djevojke, od gataoca do ljubavi, od groblja do  
velike žrtve, pa čak i gore.

*A nearly black and white story about the inner  
world of a girl, from the fortune-teller to love, from  
the graveyard to the moloch and even worse. But a  
tango at the end.*

jfc@gmx.at

**Ciao mama**

Hrvatska / Croatia 2009 – 10'50"  
– igrani / fiction -HDCAM

režija, montaža / directed, edited by Goran  
Ođvorčić  
scenarija / written by Matija Kluković,  
Goran Ođvorčić  
produkcija / produced by Boris T. Matić –  
Propeler Film  
direktorica fotografije / cinematography by  
Bojana Burnać  
zvuk / sound by Hrvoje Petek  
uloge / cast Asja Jovanović, Andrea  
Rumenjak

**festivali i nagrade / festivals & awards**  
Cannes

Samohrana majka ostavlja kćer jedinicu  
kod kuće i odlazi na put sa svojim novim  
ljubavnikom. Ostavljena i izbežumljena,  
kćer pribjegava raznim taktikama kako bi  
zadobila majčinu pažnju.

*A single mother leaves her young daughter  
behind to go on a trip with her new lover.  
Abandoned and distraught, the daughter does  
whatever it takes to provoke some kind  
of reaction in her parent, resorting to various  
tactics.*

lana@propelerfilm.com

**Film ravnopravno sudjeluje i u međunarodnoj  
konkurenciji.**  
**The film runs in the international competition  
as well.**

**Ruta i spomenik**

Ruta and the Monument



Hrvatska / Croatia 2008 – 17'50" – eksperimentalni / experimental – Dvcam

režija, scenarija / directed, written by **Renata Poljak**  
 produkcija / produce by **Vera Robić-Škarića -HFS**  
 direktor fotografije / cinematography by **Renata Poljak, Tonči Najev**  
 montaža / edited by **Mato Ilijić**

**festivali i nagrade / festivals & awards**

Liburnia Film Festival, 25 fps-Zagreb, European Media Art Festival, Osnabrueck, Njemačka, Internacional Film Festival Jewish Motifs, Warszawa, Poljska

Film je inspiriran kratkom pričom Miljenka Jergovića o židovskoj princezi iz 1943. godine koja je poželjela postati nevidljiva. U drugom djelu filma pratimo turističkog vodiča krajem 2006. godine koji "objašnjava" Spomenik Poginulim Židovima Europe u Berlinu. On govori engleski i prepričava skandale i anegdote vezane za podizanje spomenika što zaokuplja i nasmijava turiste.

*The video is inspired with the short fiction story (by Miljenko Jergovic) of Jewish 'princess' from 1943 who wished to become invisible.*

*On second part of the film we follow tourist guide in the end of 2006 'interpreting' Memorial to the Murdered Jews of Europe in Berlin. The guide speaks in English and*

*retells scandals and anecdotes related to the monument. Tourists are smiling all the time.*

vanja@hfs.hr

**Note**

Tones



Hrvatska / Croatia 2008 – 12'20" – animacija / animation – Beta SP

režija, / directed, by **Marko Meštorvić**  
 produkcija / produced by **Igor Grubić**  
 animacija, 3D modeliranje / animation, 3D modeling by **Marko Meštorvić, Martina Meštrović, Ivan Ladović**  
 zvuk, glazba / sound, music by **Boris Wagner**

Tri različite priče o odnosu između oca i sina, smještene u različitim socijalnim kontekstima.

*Three deferent stories about a relationship between father and son placed in the different social standing.*

andrijana.vidacek@zagrebfilm.hr

**Nepovratno**

Non-Recyclable



Hrvatska / Croatia 2009 – 17' – dokumentarni / documentary - miniDV

režija / directed by **Igor Bezinović**  
 fotografija / cinematography by **Đuro Gavran, Jadranko Marjanović**  
 montaža / edited by **Martin Semenčić**  
 zvuk / sound by **Ivan Mihoci**  
 produkcija / produced by **Restart**

Fragmenti želja, stavova i svjetonazora trojice sakupljača boca u Zagrebu. Na dnevnoj sakupljačkoj ruti skupljamo boce i impresije.

*Short stories about dreams, attitudes and world views of three men who make their living by gathering bottles for recycling in Zagreb. While gathering bottles, we also form our opinions and impressions.*

sasa@restarted.hr



**Rastanak**

Farewell



Hrvatska / Croatia 2008 – 12' – igrani / fiction

režija, scenarij / directed, written by **Irena Škorić**  
 produkcija / produced by **ADU**  
 direktorica fotografije / cinematography by **Bojana Burnać**  
 montaža / edited by **Borna Buljević**  
 glazba / music by **Pere Ištvančić**

**festivali i nagrade / festivals & awards**

festivali i nagrade / festival and awards  
 Days of Croatian Film, Zagreb, Croatia-  
 GRAND PRIX, BEST SCREENPLAY  
 Libertas film festival, Dubrovnik, Croatia,  
 2008 - Best Short Fiction Film  
 Take-2 International Student Film Festival,  
 Ireland, 2008 - Best Short Fiction Film  
 Montpellier film festival, Montpellier,  
 France  
 Motovun film festival, Croatia, 2008  
 - Special Mention For Short Film  
 Competition  
 Corto Del Med, Avignon, France –Best  
 Short Film  
 Worldfest film festival, Houston, U.S.A. –  
 Silver Award For Directing

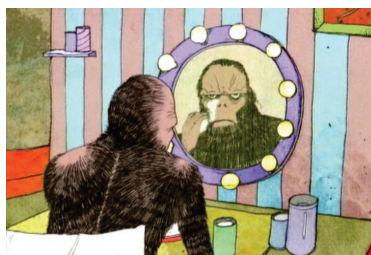
Otac i sin kreću na put svojim starim  
 Stojadinom - Zastavom 101. Ponekad je  
 teško reći zbogom.

*Father and son are going on a trip in their old  
 -ex Yugoslav car - Zastava 101. Sometimes it  
 is hard to say goodbye.*

irena.skoric@gmail.com

**Fantastična Odiseja Doktora Zodiaka**

Doctor Zodiac's Fantastic Odyssey

Hrvatska / Croatia 2008 – 10' –  
animacija / animation – Beta SP

režija / directed by **Matija Pisačić**  
 scenarij, animacija, director fotografije,  
 montaža / written, animation,  
 cinematography, edited by **Veljko Zimonić**  
 produkcija / produced by **Vera Škarica –  
 HFS**  
 zvuk / sound by **Dubravka Premar,  
 Gordan Fučkar**

Progonjen profesionalnim i privatnim  
 problemima dr. Zodiak bježi u  
 alternativniju, sretniju, ljepšu i dlakaviju  
 stvarnost

*Due to professional and personal problems,  
 dr. Zodiac loses himself to childhood obsession  
 with circus and eventually escapes from  
 humanity altogether.*

vanja@hfs.hr

**Interijer, stan, noć**

Int. – Apartment - Night

Hrvatska / Croatia 2009 –  
21' – igrani / fiction - HD

režija, scenarij / directed, written by **Saša  
 Ban**  
 produkcija / produced by **Tomislav Vujić  
 - ADU**  
 direktor fotografije / cinematography by  
 **Hrvoje Franjić**  
 montaža / edited by **Marko Ferković**  
 zvuk / sound by **Martin Semencić**  
 uloge / cast **Marija Škaričić, Bojan  
 Navojec**

**festivali i nagrade / festivals & awards**  
 18. Dani hrvatskog filma, FRKA

9. scena nepostojećeg dugometražnog  
 igranog filma "Ljubav, navika, panika".  
 Marija i Bojan se nakon izlaska  
 vraćaju kući. Bili su na vjenčanju  
 njegovog najboljeg prijatelja. Ona je  
 opet malo previše popila, on se malo  
 uvaljivao kumi. Pred njima je duga noć.

*The scene number nine of a nonexistent  
 feature film entitled «Love, Habit, Panic».  
 Marija and Bojan come back home after a  
 night out. They were at the wedding of his best  
 friend. Again, she had a little bit too much  
 to drink and again, he was flirting with the  
 bride's maid. A long night is ahead of them.*

bansasa@yahoo.com

**Rudi's Lexicon**Rudijev Leksikon / (Ljubav /  
Love, Slava / Glory, Filozofija /  
Philosophy, Sreća / Happiness)Hrvatska / Croatia 2009 –  
1'30" – animacija / animation

režija, scenarij, animacija, crtež / directed,  
 animated, written, drawing by **Nedeljko  
 Dragić**  
 produkcija / produced by **Zagreb Film**  
 glazba / music by **Veljko Zimonić**  
 direktor fotografije / cinematography by  
**Bayerl & Partner**

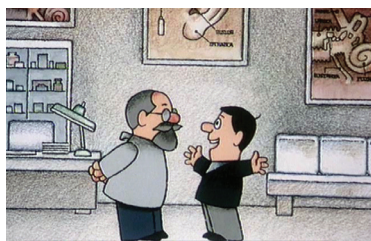
Rudi je običan, prosječan čovjek,  
 neoženjen, živi u gradu zatvoren u svoja  
 četiri zida. "Obično" društvo ga nervira...  
 Rudi gleda televiziju i u isto vrijeme obavlja  
 razne poslove po kući.

*Rudi is a typical „small man“, unmarried,  
 lives in the city, enslaved by the four walls,  
 „normal“ society frustrates him... Rudi  
 watches TV constantly and in the same time  
 doing chores around the house...*

andrijana.vidacek@zagrebfilm.hr

## Tišina

Silence



Hrvatska / Croatia 2009 - 8'24"  
– animacija / animation - 35mm

režija, scenarij / directed, written by **Borivoj Dovniković – Bordo**  
produkcija / produced by Zagreb film, **Vinko Brešan**  
crtež, animacija / drawing, animation by **Pavao Štalter**  
director fotografije / cinematography by **Ernest Gregl**  
glazba / music by **Igor Savin**  
montaža / editing by **Bajko I. Hromalić**

Gluhi junak srednjih godina živi u vlastitom svijetu tišine. S okolinom stupa u vezu rukama i vidom. Ali kada nabavi slušni aparat odjednom se nađe u novom svijetu – svijetu zvuka.

*A deaf middle aged hero lives in his own world of silence. He contacts with the surroundings using his hands and his sight. Then he gets a hearing aid and suddenly finds himself in a new world – the world of sound.*

andrijana.vidacek@zagrebfilm.hr

## Dobro Jutro

Good Morning



Hrvatska / Croatia - 2008 - 10' - HDV

režija, scenarij / directed, written by **Filip Peruzović**  
produkcija / produced by **Vedran Šuvar, Kino Klub Zagreb**  
director fotografije / cinematography by **Eva Kraljević**  
montaža / editing by **Miro Manojlović**  
uloge / cast **Katarina Bistrović-Darvaš, Filip Nola**

Žena, muškarac, jutro.

*Woman, man, morning.*

vedran.suvar@inet.hr

## Industrijski Raj

Industrial Paradise



Hrvatska / Croatia 2009 - 19'20" – dokumentarni / documentary – MiniDV

režija, scenarij, produkcija, direktor / directed, written, produced by **Marijan Crtalić**  
produkcija / produced by **Fade In**  
fotografija / cinematography by **Jure Černec, Josip Ivančić, Marijan Crtalić**  
montaža / edited by **Morana Komljenović, Lovro Čepelak, Vladimir Gojun**  
zvuk / sound **Hrvoje Grill, Hrvoje Randić**

Film tematizira odnos recentnog hrvatskog sustava vrijednosti prema kulturnoj baštini nastaloj suradnjom radnika i umjetnika u okviru likovnih kolonija u sisackoj Željezari 70-ih i 80-ih godina prošlog stoljeća. U odnosu prema radničkom kulturnom naslijeđu očituje se i odnos prema radnicima i radu općenito. Ustvari, odnosa praktički nema.

*The movie describes the attitude in Croatia towards our cultural heritage inherited from both workers and artists who worked together in the art colony situated in the Sisak steelworks during the 70s and 80s. While observing the attitude towards their art we can discern our standpoint towards workers and work in general.*

crtalic@hotmail.com

## Noćna mora

Nightmare



Hrvatska / Croatia 2009 – 3'35" – animacija / animation

režija, scenarij, montaža / directed, written, edited by **Darko Kokić**  
produkcija / produced by **UMAS**  
animacija / animation by **Kristijan Dulić, Darko Kokić**  
glazba / music by **Nikola Kovač**

**festivali i nagrade / festivals & awards**  
Dani hrvatskog filma

U filmu sam nastojao pojednostavljeno prikazati dogodovštine pojedinca koji se suočava s neprelaznim zidom birokratskog mehanizma, odnosno činovnicima koji klijenta ne vide kao fokus svog djelovanja, već kao smetnju ukorijenjenim navikama i rutinama kakve njihov birokratski okoliš nameće i potiče. Klijent tijekom filma nikako ne uspijeva pridobiti pozornost činovnika za svoj slučaj. Na neki način on postaje zarobljenikom birokratskog sustava, ali za razliku od stvarnog zatvorenika, nema predodžbu o tome koliko bi njegova zatočenost trebala trajati.

*In a simplified manner, I tried to portray what happens to an individual confronted by the impassable wall of bureaucratic mechanism. It is formed by clerks who don't see a client as the focus of their work, but an obstacle to their firm habits and routines. The protagonist (client) can't get the bureaucrat's attention for the case he needs resolved. In a way, he becomes a captive of the system, but doesn't know how long his captivity will last.*

dkkoc1@yahoo.com

## Tulum

Party



Hrvatska / Croatia 2009 –  
15' – igrani / fiction – 35mm

režija, scenarija / directed, written by **Dalibor Matanić**  
produkcija / produced by **Ankica Jurić Tilić – Kinorama**  
direktor fotografije / cinematography by **Branko Linta**  
montaža / edited by **Tomislav Pavlic**  
zvuk / sound by **Dubravka Premar**  
glazba / music by **Jura Ferina, Pavao Miholjević**  
uloge / cast **Leona Paraminski, Nikša Butijer, Anđela Ramljak, Igor Hamer**

**festivali i nagrade / festivals & awards**  
Critic's Week (Semaine de la Critique) 2009, Cannes, Francuska - službena konkurencija Dani hrvatskog filma 2009, Zagreb, Hrvatska - nagrada za režiju i nagrada za filmsku glazbu

Tulum je priča o danu smještenom u sunčanu, ljetnu vukovarsku idilu, dovoljno bajkovitu da je teško povjerovati da može biti grubo prekinuta.

*"Party" is the story set in a sunny, bright summer day in Vukovar. It is almost impossible to believe that the brightness and joy can be easily interrupted, enjoying and living a day like that.*

ankica@kinorama.hr

## Prjavi Mali Mjehurići

Dirty Little Bubbles



Hrvatska / Croatia 2008 – 12'  
– igrani / fiction – DigiBeta

režija, scenarija / directed, written by **Ivan Livaković**  
produkcija / produced by **Mirta Puhlovski – Metar60, Adu**  
direktor fotografije / cinematography by **Marko Jerbić**  
montaža, zvuk / edited, sound by **Borna Buljević**  
glazba / music by **Martian War Machine**  
uloge / cast **Ana Maras, Goran Bogdan, Nera Stipičević, Iva Visković**

**festivali i nagrade / festivals & awards**  
Dani hrvatskog filma

Život imitira lošu televiziju. Smješten na granici realnosti i iluzije, poigravajući se žanrovima, film kroz svezremensku priču o ljubavi, strasti, prevari, opsesiji, progovara o nekim društvenim fenomenima zemlje u tranziciji.

*Life imitates bad television. Set in a nebular space between reality and illusion, using a universal story of love, lust, betrayal and obsession, through deconstruction of various genre, this film shows the theatrical identity of people and phenomena in a transitioning society.*

mirta\_puhlovski@yahoo.com

## Foto Atelje

Photo Atelier



Hrvatska / Croatia 2008 -12-  
ekperimentalni / experimental – DigiBeta

režija, scenarija / directed, written by **Lukas Nola**  
produkcija / produced by **Ankica Jurić Tilić – Kinorama**  
direktor fotografije / cinematography by **Stanko Herceg**  
montaža / edited by **Slaven Zečević**  
zvuk / sound by **Dubravka Premar**  
glazba / music by **Jura Ferina, Pavao Miholjević**

**festivali i nagrade / festivals & awards**  
Alternative Film/Video 2008

Fotografski atelje bilo je mjesto odabranih sjećanja. Danas, sa prisutnošću medija, taj izbor više nije osoban. Koliko je objektivan izbor nečijeg sjećanja? I šta je osobno?

*Photo atelier used to be the place at which memories were chosen. Today, with the presence of the media, that choice is no longer personal. How objective is the personal choice of one's memories? And what is personal?*

ankica@kinorama.hr

## Svakodnevnica Promjenjivog Raspoloženja

Everyday Life's Changing Moods



režija, scenarij / directed, written by **Azra Svedružić**  
produkcija / produced by **Faruk Pašalić, Azra Svedružić**  
direktor fotografije / cinematography by **Demirel Pašalić**  
montaža / edited by **Dinko Klobučar**  
zvuk, glazba / sound, music by **Demirel Pašalić, Dinko Klobučar, Robert Nappholz, Kawasaki 3P**

**festivali i nagrade / festivals & awards**  
Pantheon Xperimental Film&Animation Festival 7.0 (Nikozija), Platforma Vide08 (Atena), Videomedija (Novi Sad), Videoformes (Clermont-Ferrand)

Film je svojevrsno traganje za skrivenim zemljovidom kojim putujemo kroz procese kreacije. Kao u formi dnevnika, naizgled posve osobnog, ispisuju se misaone točke vrlo tipične za postupke stvaranja, iznošenja i otvaranja. Ništa nije stvarno i sve bi mogla biti stvarnost.

*The movie helps us understand creativity processes. Resembling a form of a very personal diary, the film describes common methods which usually accompany the process of creating, carrying out and uncovering ideas. We can't be sure of what is real, and what is not.*



Popratni program je svake godine sve zanimljiviji i veći.

Već treću sezonu surađujemo s **Europskom filmskom akademijom** (European Film Academy), uz čiju ćemo pomoć predstaviti dva programa filmova nominiranih za prestižnu Prix UIP.

Pripremili smo vrlo opširan retrospektivan program u kojem prikazujemo filmove jednog od najuspješnijih irskih redatelja **Kena Wardropa**, legendarne umjetnice i redateljice **Mirande July**, te **Mirande Pennell** koja se nakon plesa i plesne koreografije okrenula snimanju filmova.

Ova godine slavimo **dvadesetu obljetnicu rušenja berlinskog zida** pa smo na festival doveli filmove iz istočnog dijela Berlina ili pak filmove koji govore o tom vremenu granica - Subverzivne strategije između urbane supkulture i tajne službe /Subversive strategies between underground and Secret Service.

Članovi ovogodišnjeg žirija u međunarodnoj konkurenciji su prošlogodišnji laureati i publici ćemo predstaviti njihov rad u programu **Pobjednici 2008**.

U suradnji s Društvom **'Naša Djeca'** iz Zaboka krećemo s filmskim matinejama za najmlade. Udruga **Restart** pripremila je program Socijalno angažiranih filmova i videa. Niti ove godine izbor najboljih filmova s RAF-a nije zaobišao taborski festival. U programu **Tabor lokalno** predstavljamo filmove i rad zagorske udruge Studio nezavisne produkcije.

Every year the accompanying program is more interesting and bigger.

For a third season in a row we are working together with the **European Film Academy** and with their help we will present two film programs nominated for the prestige Prix UIP.

We have prepared a very extensive retrospective program in which we will present films of one of the most successful Irish directors **Ken Wardrop**, the legendary artist and director **Miranda July** and **Miranda Pennell** who turned to film-making after dance and dance choreography.

This year we are celebrating the **20th anniversary of the fall of the Berlin Wall**, so we brought to the festival films from the east part of Berlin or films that speak of that time of borders - Subversive strategies between underground and Secret Service.

This year's jury members in the international competition are last year's laureates and the audience will be introduced to their work in the **Winners of 2008** program. In co-operation with the **'Naša Djeca'** organization from Zabok we are starting a film matinée for the youngest.

Organization **Restart** has prepared a program of Socially involved films and videos. Not even this year did the selection of the best RAF films pass by the Tabor Festival. In the **Tabor at the Local Level** program we are presenting films and the work of the association called Studio nezavisne produkcije (Independent Production Studio) from Zagorje.

## MIRANDA JULY – RETROSPEKTIVA / RETROSPECTIVE



### Miranda July

Ako ste prerasli idole, ne događa vam se više često onaj osjećaj uskomešanog divljenja koji čini da se pluća malo stegnu kad otkrijemo posebne ljude. Ipak, rudimenti tog osjećaja katkad preživljavaju - tako se taj osjećaj vrlo lako može pojaviti kada otkrijete radove Mirande July (1974). Njeno najpoznatije djelo je njezin prvi dugometražni film "Ti i ja i svi koje znamo" za koji je sama napisala scenarij i u kojemu glumi konceptualnu umjetnicu željnu profesionalne afirmacije i ljubavi.

Malo dublje zaronivši u njen opus postaje jasno da onaj gotovo umobolni šarm junakinje, topla poetičnost humorne drame i izvitoperena seksualnost nisu bili slučajni ni jednokratni: njima je obilježen čitav opus Mirande July, koji obuhvaća niz kratkih filmova, video performansa, multimedijalnih projekata i priča.

O svojim radovima kaže: "Ne trudim se stvoriti čudne stvari, priče, filmove. Trudim se, ustvari, stvoriti smislene stvari, koje će istovremeno biti nove, svježije. Trudim se svakim radom pomalo otkriniti vrata u nove prostore - a to je zadatak svih umjetnika, zar ne? Možda sam ja samo više od drugih autora zainteresirana za iznenađenja... To je vjerojatno zato što sam oduvijek bila pomalo šoumen, zato što sam i u privatnom životu zabavljačica. Ne mogu podnijeti da se netko pored mene dosađuje."

*If you have grown out of your personal role models, you don't often have an overwhelming feeling of admiration for special people you meet any more. However, the remnants of such a sensation sometimes survive and this is the perception you experience when you learn about the works of Miranda July (1974). Her most famous work Me and You and Everyone We Know is her first motion picture she wrote the screenplay for and where she plays a role of a conceptual artist in need of professional recognition and love.*

*If we dive into her opus it becomes clear that the almost insane charm of the heroine, the warm poetics of a dramedy and the twisted sexuality were neither accidental nor singular. The fact is that Miranda's whole opus is marked with those motifs - a series of short films, video performances, multimedial projects and stories included.*

*She states about her work, "I don't take the trouble to create unusual things, stories or films. I actually take the trouble to create meaningful things which are new and fresh. I try to open a new door with each new creation - and that is the goal of all the artists, isn't it? Maybe I am just interested in the element of surprise more than other authors... That is probably because I have always been a bit of a showman, privately and publicly. I can't bear a bored person".*

Maja Hrgović

**ATLANTA**

1996, 10'

Dvanaestogodišnja olimpijska plivačica i njena majka (July glumi njih obje) obraćaju se javnosti svojom pričom o pohodu na zlato.

*A 12-year-old Olympic swimmer and her mother (both played by July) speak to the public about going for the gold.*

**THE AMATEURIST  
AMATER**

1998, 14'

Zadivljujući video uradak o nadzoru, identitetu, gledanju i nadgledanju. Film se odvija na granici između horora i satire kako bi stvorio uznemirujuć portret žene na rubu ludila uzrokovanog tehnologijom.

*A captivating video about surveillance, identity, watching, and being watched, The Amateurist slides along the edges of horror and satire to create an unsettling portrait of a woman on the brink of a technologically driven madness.*



**NEST OF TENS  
GNIJEZDO ZA DESETERO**

1999, 27'

Gnijezdo za desetero sastoji se od četiri naizmjenične priče od kojih svaka otkriva svačije, a opet osobne metode kontrole. Ovi sustavi proizlaze iz intuitivnih izvora. Djeca i mentalno retardirana osoba upravljaju kontrolnom pločom izrađenom od papira, komadića tkanine, čudovišta i njihovih vlastitih tijela.

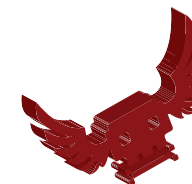
*Nest Of Tens is comprised of four alternating stories which reveal mundane yet personal methods of control. These systems are derived from intuitive sources. Children and a retarded adult operate control panels made out of paper, lists, monsters, and their own bodies.*

**GETTING STRONGER EVERY DAY  
SVAKI DAN SAM SVE JAČI**

2001, 6'30"

Svaki dan sam sve jači oslikava iskustvo izgubljenja pa pronalaženja, iz trenutka u trenutak tijekom jednog života, kroz mučne scene u kojima je snaga duha prikazana jednostavnim efektima i zapamćenim filmovima.

*Getting Stronger Every Day captures the experience of being lost, then found, from moment to moment, and over the course of a lifetime, in mundanely poignant tableaux in which the spirit realm is manifested in low-tech effects and remembered TV movies*



**Miranda Pennell**

Miranda Pennell započela je karijeru studijem suvremenog plesa u New Yorku i Amsterdamu, nakon čega je počela istraživati koreografiju kroz film i video. Kako ju je rad na filmu udaljivao od specifičnosti suvremenog plesa, tako se kao ključno u njenim filmovima istaknulo zanimanje za samu prirodu izvođenja. Pennell se bavi koreografijom koja se može naći u „stvarnom“ svijetu te se koristi širokim spektrom različitih likova, uključujući vojnike i vojnički orkestar, maloljetne klizalice na ledu, glumljenu borbu, amaterske i profesionalne plesače te bubnjare koji to još nisu. Svi ti filmovi tiču se stvarnih ljudi i lokacija, međutim njihov je realizam ublažen formalnim pristupom kameri i montaži čime se pronalaze iznenađujući kontrasti i proturječja unutar tih svjetova. Mirandini radovi prikazani su u različitim kontekstima, koji uključuju nezavisno kino, galerije te televiziju. Izložba iz 2008. je zapravo predstava s jednim glumcem u Centre pour l'Image Contemporain St Gervais u Genevi te retrospektiva programa u Centre Cultura Contemporanea u Barceloni i Cinema Nova u Bruxellesu. Njeni filmovi i video uradci donijeli su joj mnogo nagrada te financijske potpore od Arts Council England, Film London's Artists Film and Video Awards, and the Channel 4 British Documentary Foundation. Živi u Londonu.

*Miranda Pennell originally studied contemporary dance in New York and Amsterdam, after which she started to explore choreographic ideas through film and video. While her film work has led away from the specificity of contemporary dance, an interest in the nature of performance remains central to her films. Pennell's work looks at the choreography that can be found in the 'real' world, using a diverse range of subjects that has included soldiers and a marching band, teenage ice-skaters, stage-fighting, amateur and professional dancers and aspiring drummers. These films revolve around real people and places. However their realism is undercut by a formal approach to camera and editing which finds surprising contrasts and contradictions within the worlds explored. Pennell's work has been shown in different contexts including independent cinema, gallery, and broadcast. Exhibition in 2008 includes a one-person show at the Centre pour l'Image Contemporain St Gervais Geneve (2008), and retrospective programmes at the at Centre Cultura Contemporanea Barcelona (Sp) and Cinema Nova, Bruxelles (Be). Her films and videos have received many awards, and funding from Arts Council England, Film London's Artists Film and Video Awards, and the Channel 4 British Documentary Foundation. She lives in London.*

[www.mirandapennell.com](http://www.mirandapennell.com)

**DRUM ROOM**

SOBA ZA BUBNJANJE

2007 - 15'

Prazan prostor jedne neobične zgrade otkriva grupu glazbenika koji sviraju zajedno, a sami. Soba za bubnjanje promišlja odnose između pojedinca i grupe, kroz izražavanje individualnih i kolektivnih identiteta mladih rock glazbenika suprotstavljenih urednim konvencijama ustanove u kojoj se nalaze.

*The empty spaces of an ambiguous building open-up to reveal a group of musicians as they play together, alone. Drum Room reflects on the relationships between the individual and the group, as young rock musicians express their collective and individual identities against the ordered conventions of the institution they inhabit.*

**YOU MADE ME LOVE YOU**

NAVEO SI ME DA TE VOLIM

2005 - 4'

Dvadeset i jedan plesač pleše igru mačke i miša uz nepredvidljivu kameru. Gledatelj je dezorijentiran te hipnotiziran plesačima koji se guraju u kadar.

*Twenty-one dancers play a game of cat and mouse with an unpredictable camera. Disoriented, the viewer is fixed by the gaze of dancers who crowd the frame.*

**FISTICUFFS**

ŠAKETANJE

2004 - 11'

Tip ulazi u bar...

Šest glumaca se udarcima i hrvanjem probija kroz Divlji zapad pijanica East Londona. Ritual tučnjave u baru preseljen je s Divljeg zapada u okupljalište londonskih radnika. Čini se da nasilje nema posljedice, budući da su tijela glumaca jednako gumena i neranjiva kao i ona iz western filmova koji su i bili inspiracija za ovaj uradak.

*A bloke walks into a pub...*

*Six actors punch, kick and wrestle their way through the Wild West of an East London drinking establishment.*

*The ritual of the Western bar-brawl, is re-located to a London working mens' club. The violence appears to have no consequences, the actors' bodies being as rubbery and invulnerable as those in the TV Westerns that inspired the film.*

**MAGNETIC NORTH**

MAGNETIČNI SJEVER

2003 - 9'

Rituali adolescenata koji se odvijaju u zimskom krajoliku ruralne Finske. Djevojka kliže po zamrznutom jezeru, a mladić u svojoj sobi pozira s gitarom. Ovaj film evocira svijet adolescentske fantazije i žudnje.

*Adolescent rituals are played out across the wintry landscapes of small-town Finland. A teenage girl skates on a frozen lake, while a teenage boy poses with a guitar in his room. The film evokes a world of adolescent fantasy and yearning.*

**HUMAN RADIO**

LJUDSKI RADIO

2002 - 9'

Ljudi plešu u trenucima svoje privatnosti diljem Londona na ljeto 2001. Ovaj film je rezultat redateljičinog rada s prvih deset ljudi koje se javilo na oglas u lokalnim novinama u kojima je objavila da traži "plesaće u dnevnoj sobi" - ljude koji obožavaju plesati iza zatvorenih vrata.

*People dance in private moments of personal abandon across London in the summer of 2001. The film is the result of the director's work with the first ten respondents to a local newspaper advertisement that she placed seeking 'living-room dancers' - people who love to dance behind closed doors.*

**TATTOO**

TETOVAŽA

2001 - 9'

Drveće, kukci i ptice pomno promatraju kako krajolik okupira izgubljena regimenta vojnika koja je zadubljena u ponavljajuće radnje. Mehanička ljepota vojne vježbe, utopljena u krajolik, jednako je apsurdna i uznemirujuća.

*Trees, insects and birds look-on as the countryside is invaded by a lost regiment of soldiers engaged in a repetitive display. The senseless beauty of military drill, dwarfed by the landscape, is by turns absurd and disturbing.*

**HABIT**

1997 - 5', in collaboration with poet Michael Donaghy / u suradnji s pjesnikom Michaelom Donaghyjem

Na nadgrobnoj ploči na londonskom groblju stoji: "12. prosinca 1786. umrla je Elizabeth Pickett nakon što joj se haljina zapalila prethodnu večer." Modernu ženu vatreno crvene kose opsjeda ta slika goruće haljine ili "habita". I pjesma i film se poigravaju s dvojakim značenjem riječi "habit".

*The inscription on a grave-stone in a London cemetery reads "on the 12th of December 1786 Elizabeth Pickett died after her dress caught fire the preceeding evening". A modern-day woman with flame red hair is haunted by the image of the dress, or 'habit', that caught fire. Both poem and film play with the double meaning of the word 'habit'.*

**LOUNGE**

1995 - 6'

Svakodnevne radnje i gestikulacije transformirani su kroz ritam i koreografrani pokret.

*The patterns of daily routines and gestures are transformed through rhythm and choreographed movement.*



## KEN WARDROP - RETROSPEKTIVA / RETROSPECTIVE



## Ken Wardrop

Ken Wardrop potječe iz Portarlingtona, malog grada u središnjoj Irskoj. Diplomirao je kao najbolji u svojoj klasi u Irskoj nacionalnoj filmskoj školi 2004. godine. Njegov film, ujedno i diplomski rad, "Undressing My Mother" ("Svlačeći moju majku") jedan je od najuspješnijih irskih kratkih filmova svih vremena s preko 30 međunarodnih nagrada, uključujući i nagradu Europske filmske akademije. Njegovi ostali kratki filmovi prikazivani su na nekima od najprestižnijih svjetskih festivala uključujući Cannes i Sundance.

Predstavio je retrospektivne programe na Međunarodnom filmskom festivalu u Corku i na festivalima u Ujedinjenom Kraljevstvu, Francuskoj, Nizozemskoj i Skandinaviji. 2008. godine dobio je Grand Prix na Međunarodnom filmskom festivalu u Sapporu u Japanu.

Ken trenutno radi na svom debitantskom dugometražnom filmu. HIS & HERS ("Njegovo i njezino") je kreativan dokumentarac koji prati devedeset godina staru ljubavnu priču kroz zajedničko pripovijedanje sedamdeset dama.

"Wardrop ima instinktivni osjećaj za ono što kino čini zanimljivim. Njegove slike su bogate vizualnim njuhom, često privlačne, uvijek predivno snimljene i komponirane."

Mick Hannigan, direktor Cork Film Festivala

*Ken Wardrop hales from Portarlinton, a small town in the Irish Midlands. He graduated with first class honors from the National Film School Ireland in 2004. His graduation film "Undressing my Mother" is one of the most successful Irish short films of all time with over 30 international awards, including a European Film Academy Award. His other short films have screened at some of the world's most prestigious festivals including Cannes and Sundance.*

*He has presented retrospective programmes at the Cork International Film Festival, and at festivals in the UK, France, The Netherlands and in Scandinavia. In 2008, his work received the Grand Prix Award at the Sapporo International Film Festival in Japan.*

*Ken is currently working on his debut feature. HIS & HERS is a creative documentary, which chronicles a ninety-year-old love story, through the collective voice of seventy ladies. "Wardrop has an instinctive feel for what makes engaging cinema. His images are rich in visual flair, often arresting, always beautifully shot and composed."*

*Mick Hannigan, Cork Film Festival Director*

## KEN WARDROP - RETROSPEKTIVA / RETROSPECTIVE

HEN  
KOKOŠ

2004 - 5'

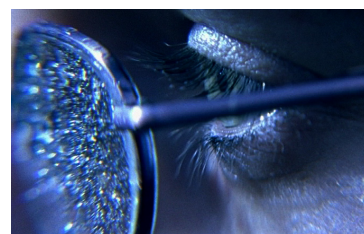
A little girl makes an impossible demand

*Jedna djevojčica ima nemogući zahtjev.*LOVE IS LIKE A BUTTERFLY  
LJUBAV JE KAO LEPTIR

2004 - 3'

This short tale is inspired by the dreams we lose with adulthood. The music of Dolly Parton accompanies this story of bright lights, prostitutes and butterflies.

*Ova kratka priča inspirirana je snovima koje izgubimo kada odrastemo. Priča o velikim svjetlima, prostitutkama i leptirima, popraćena glazbom Dolly Parton.*

DAMPENED SPIRITS  
VLAŽNO RASPOLOŽENJE

2005 - 4'

An observation on the damp Irish weather.

*Opažanja o vlažnom irskom vremenu.*CONTAGIOUS  
ZARAZNO

2007 - 3'

"Contagious" is one in a series of short films dealing with the human mouth. This particular film explores the contagious nature of a yawn.

*"Zarazno" je jedan iz serije kratkih filmova koji se bave ljudskim ustima. Ovaj film istražuje zaraznu prirodu zijevanja.*

USELESS DOG  
BESKORISTAN PAS

2004 - 5'

A witty documentary about an inept but lovable farm dog.

*Duhoviti dokumentarni film o nesposobnom ali simpatičnom psu na farmi.*

**SCORING**

**OSVAJANJE**

2007 - 3'

A young man explains a true power of a kiss.

Following an accident, a young man has been left with no sensation from his shoulder blades down. This is a story of one man's expression of sensuality through a kiss.

A meditation upon the sensual art of kissing.

The kiss - so common, so casual - but what if it was your only sexual fulfillment?

*Mladić objašnjava pravu snagu poljupca. Nakon nesreće jedan mladić ne osjeća ništa od ramena naniže. Ovo je njegova priča o izražavanju senzualnosti kroz poljubac. Razmišljanja o senzualnom umijeću ljubljenja. Poljubac – tako uobičajen, tako svakodnevan – ali što ako je tvoje jedino seksualno ispunjenje?*

**FAREWELL PACKETS OF TEN**

**OPROŠTAJNI PAKETI OD DESET**



2007 - 3'

Two ladies discuss the pros and cons of their mutual addictions to the dreaded weed.

Two ladies discuss the pros and cons of their mutual addictions to cigarettes.

Ethel and Nancy have tried giving up the fags before, but haven't had much luck. This banter explores the pros, but mostly cons of the dreaded weed.

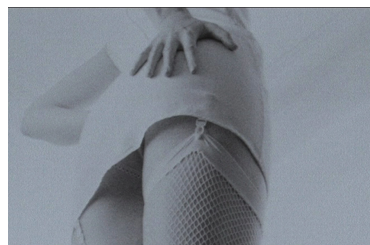
*Dvije gospođe raspravljaju o dobrim i lošim stranama njihove zajedničke ovisnosti o strašnoj biljci.*

*Dvije gospođe raspravljaju o dobrim i lošim stranama njihove zajedničke ovisnosti o cigaretama.*

*Ethel i Nancy su već prije pokušavale odustati od pušenja, ali to im nije baš polazilo za rukom. Ovo ismijavanje istražuje dobre, ali i većinom loše strane strašne biljke.*

**OUCH!**

**AU!**



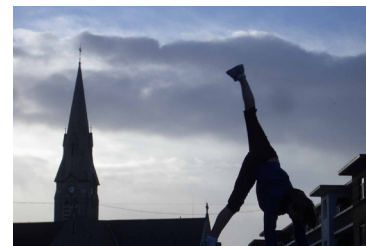
2004 - 9'

Three men talk candidly about their experiences of being circumcised later in life. 'Ouch!' is a funny and touching examination of life on either side of the foreskin divide.

*Tri muškarca iskreno razgovaraju o svojim iskustvima s kasnim obrezivanjem. "Au!" je šaljivo i dirljivo proučavanje života na jednoj i drugoj strani prepucija.*

**TONGUE TIED**

**PROBLEMI U KOMUNIKACIJI**



2007 - 3'

When you're feeling isolated, a smile can make all the difference.

A young lad is having difficulties interacting with his grumpy neighbours.

Originally conceived from the notion that in Tibetan culture it's a polite greeting to stick one's tongue out. This is a story of a boy that experiences problems interacting with some of his "less than friendly" neighbours.

*Kada se osjećate izolirano, osmijeh može promijeniti puno toga.*

*Mlad momak ima problema u interakciji sa svojim mrzovoljnim susjedima.*

*Prvotno zamišljeno na temelju mišljenja da je u tibetanskoj kulturi pristojno pozdraviti tako da se isplazi jezik. Ovo je priča o dječaku koji ima problema u interakciji s nekima od svojih "ne tako prijateljski raspoloženim" susjedima.*

**BONGO BONG**



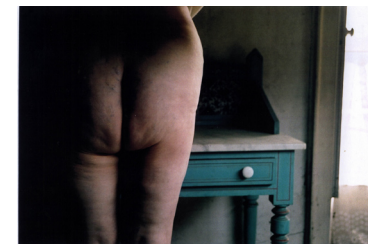
2006 - 5'

A little gossip from the valley of the squinting windows.

*Mali trač iz doline razrokih prozora.*

**UNDRESSING MY MOTHER**

**SVLAČEĆI MOJU MAJKU**



2004 - 5'

A poignant documentary that explores a woman's unique take on her overweight and aging body.

*Mučan dokumentarni film koji istražuje ženino jedinstveno gledanje na svoje pretiło i staro tijelo.*

**THE HERD**

**STADO**

2008 - 4'

A farmer and his mother discuss the arrival of a strange animal amongst their herd of Limousin cattle.

*Farmer i njegova majka raspravljaju o dolasku neobične životinje u njihovo stado goveda Limousin.*

## Europska filmska akademija – nominirani u kategoriji kratkog filma

### European Film Academy Short Film Nominees 2008.



Prix UIP pokrenuta je na inicijativu United International Pictures (UIP) u suradnji s Europskom filmskom akademijom (EFA) i uz potporu četrnaest festivala diljem Europe. Prix UIP na svakom partnerskom festivalu uključuje i financijsku donaciju od 2000 eura, kao i nominacija u kategoriji kratkometražnog filma na Europskim filmskim nagradama.

Na kraju ciklusa u listopadu 2008. godine bilo je četrnaest nominacija. Članovi EFA-e su tada izabrali pobjednički film koji je predstavljen na svečanosti Europskih filmskih nagrada u Kopenhagenu 6. prosinca 2008. i koji je dobio novčanu nagradu od dodatnih 10000 eura. Pobjednik je bio film FRANKIE autora Darrena Thorntona.

Tabor Film Festival već treću sezonu ima čast svojoj publici predstavi filmove nominirane za Prix UIP – nagradu za najbolji europski kratkometražni film.



*The Prix UIP was an initiative by United International Pictures (UIP) in association with the European Film Academy (EFA) and with the support of fourteen festivals throughout Europe. The Prix UIP at each partner festival included a financial donation of EUR 2,000 as well as a nomination in the short film category of the European Film Awards 2008.*

*At the end of the cycle in October 2008 there were fourteen nominations. The EFA members then selected the overall winning film which was presented at the European Film Awards Ceremony in Copenhagen on December 6, 2008 and received a prize money of additional EUR 10,000. The overall winner was FRANKIE by Darren Thornton.*

*For the third season in a row The Tabor Film Festival is proud to present to its public films nominated for the Prix UIP Award for the Best European Short Film.*

## PRIX UIP

### PRIX UIP TAMPERE The Pearce Sisters - Sestre Pearce



UK 2007 – 10' – animacija / animation

režija, scenarij / directed, written by Luis Cook  
produkcija / produced by Aardman Animations  
animacija / animated by Adam Cootes, Nigel Davies, Eve Coy, Theresa Whatley, Emma Greenwood, Les Orton, Marten Jonmark, Dan Lane

Zabavna i u isto vrijeme tmurna priča o dvije stare usidjelice nagrižene vremenskim prilikama. Lol i Edna Pearce žive na udaljenom i neprivlačnom dijelu obale. Životare na onome što dobiju od mora. SESTRE PEARCE je priča o ljubavi, usamljenosti, iznutricama, krvi, golotinji, nasilju, pušenju i šalicama čaja.

*An amusingly bleak hearted tale of two weather lashed old spinsters. Lol and Edna Pearce live on a remote and austere strip of coast. They scrape out a miserable existence from the sea. THE PEARCE SISTERS is a tale of love, loneliness, guts, gore, nudity, violence, smoking and cups of tea.*

#1

### PRIX UIP CRACOW Time Is Running Out



UK 2007 – 7' – animacija / animation

režija, scenarij, produkcija, animacija / directed, written, produced, animation by Marc Reisbig  
zvuk / sound by Jim Matthews

Maleni svijet je u nevolji. Film istražuje reakcije stanovnika na nadolazeću propast. Jedan čovjek pokušava spriječiti neizbježno.

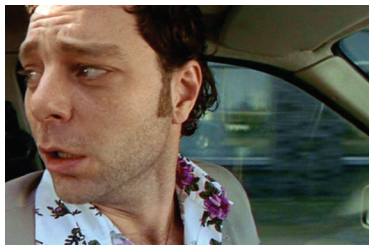
*A little world is in trouble. The film explores the inhabitants' reaction to the impending doom. One man tries to stop the inevitable.*



PRIX UIP GHENT

**Raak**

Kontakt -Contact



**Nizozemska** / Netherlands 2007 – 9' – igrani / fiction

režija / directed by Hanro Smitsman  
 scenarij / written by Philip Delmaar, Anjet Daanje, Hanro Smitsman  
 produkcija / produced by Ijswater Films  
 montaža / edited by Marc Bechtold  
 glazba / music by Fons Merkies  
 uloge / cast Nino van der Lee, Camilla Siegertsz, Juda Goslinga, Jelka van Houten, Leon Voorberg

Priča o tome kako se uvredljiva opaska vraća u glavu kao bumerang onome koji ga je bacio. Osveta kao motiv ima ključnu ulogu u istraživanju uzroka i posljedica primitivnog ponašanja. Niz kratkih sukoba, kroz promjenu perspektive, vodi do iznenađujućeg vrhunca i poučava nas da povrijeđena osoba ne može nikada izbrisati njegovu ili njezinu bol tako da povrijedi nekoga drugoga. Zato jer u većini slučajeva, neočekivane posljedice su veoma dalekosežne.

*How an offensive remark rebounds like a boomerang on the one who launches it. Revenge as a motive plays a key role in the study of the causes and consequences of rude conduct. A string of succinct conflicts leads, with changing perspectives, to a surprising climax, and teaches us that the wounded person can never efface his or her pain by hurting someone else. Because in many cases, the unforeseen effects are quite far-reaching.*

PRIX UIP CORK

**The Apology Line**

Telefon za isprike



**UK 2007** – 10' – dokumentarni / documentary

redatelj, producent / directed, produced by James Lees  
 scenarij / written by James Lees, William Bridges  
 direktor fotografije / cinematography by Matthias Nyberg  
 montaža / edited by Tony Norton  
 zvuk / sound by Craig Butters  
 uloge / cast by Jevon Canhigh, Vicky O'Dell, Sheryl Green, Peter Carrow, Ivor Giles, Andrea Wilson

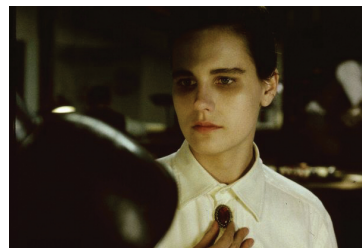
2006. godine James Lees i William Bridges postavili su umjetnički projekt nazvan "Telefon za isprike" koji se sastojao od besplatnog telefona koji javnost može nazvati i ispričati se za nešto što imaju na savjesti. Te poruke čine osnovu filma.

*In 2006, James Lees and William Bridges set up an art project called "The Apology Line" which involved a free telephone number for the public to call and apologise for whatever may be weighing on their conscience. These messages formed the basis of the film.*

PRIX UIP DRAMA

**Türelem**

With A Little Patience – S malo strpljenja



**Mađarska** / Hungary 2007 – 14' – igrani / fiction

režija, scenarij / directed, written by Laszlo Nemes  
 produkcija / produced by Inforg Studio  
 direktor fotografije / cinematography Mátyás Erdély  
 uloge / cast Virág Marjai, Éva Kelényi, Attila Menszátor-Héresz, Kálmán Kovács, Endre Ferenczy

Činovnica u njezinoj svakodnevnoj rutini – svaki njezin trzaj lica. I muškarac, koji je s nestrpljenjem čeka, iza prozora.

*An office clerk as seen during her daily routine – all the little vibrations of her face. And a man, impatiently waiting for her, beyond the windows.*

PRIX UIP EDINBURGH

**Smáfuglar**

2 Birds – 2 ptice

**Island** / Iceland 2008 – 15' – igrani / fiction

režija, scenarij / directed, written by Rúnar Rúnarsson  
 produkcija / produced by Zika Zak Filmworks  
 direktor fotografije / cinematography by Sophia Olsson  
 glazba / music by Kjartan Sveinsson  
 zvuk / sound by Sylvester Holm  
 uloge / cast Atli Óskar Fjaljarsson, Hera Hilmarsdóttir

Radnja 2 PTICE odvija se jedne vedre ljetne noći i prati grupu mladih tinejdžera na putu od nevinosti do zrele dobi. Glavni lik je bojažljivi dječak koji se, kao što to uvijek biva, zaljubljuje u djevojku svojih godina koja je prijateljica njegovog prijatelja.

*2 BIRDS takes place during one bright summer night and follows a group of young teenagers on a journey from innocence to adulthood. The main character is a timid boy who has a typical schoolboy crush on a girl his age who happens to be a friend of his mate.*

## PRIX UIP

PRIX UIP VALLADOLID

### Un Bisou Pour Le Monde

A Kiss to the World -  
Poljubac svijetu



Francuska / France 2007 – 9' – igrani / fiction

A Kiss to the World - Poljubac svijetu  
Francuska / France 2007 – 9' – igrani /  
fiction  
redatelj / directed by Cyril Paris  
scenarij / written by Cyril Paris, Frédéric  
Hazan  
producent / produced by U + Me  
direktor fotografije / cinematography by  
Nicolas Loir  
montaža / edited by Céline Kelekipis  
zvuk / sound by Aurelien Pasquet, Etienne  
de Nanteuil  
glazba / music by Elsa Fourlon  
uloge / cast Chloé Lambert, Enora Fonant,  
Sami Ahedda, Jean-Tis Plisson

Učiteljica u osnovnoj školi pokazuje  
svojim učenicima dnevne novine. Leo,  
desetogodišnjak, u želji da bolje prouči  
svoj primjerak novina, odmah podere "Le  
Monde" (Svijet) u komadiće. Kad učiteljica  
shvati što se događa, kažnjava Lea i  
zapovijedi mu da ponovno sastavi novine.  
Leo marljivo zalijepi dijelove i ponosno  
dolazi pred razred da pročita naslove  
njegovog novo sastavljenog svijeta.

*A primary school teacher shows her pupils  
some daily newspapers. Leo, a ten-year-old  
boy, wanting to get a closer look at his paper,  
promptly tears "Le Monde" (the world) into  
pieces. When the teacher becomes aware of*

*what's going on, she punishes Leo and orders  
him to put the paper back together again. Leo  
diligently tapes the pieces together and goes  
proudly to the front of the class to read the  
headlines of his newly assembled world.*

## #1

## PRIX UIP

PRIX UIP ANGERS

### Procrastination

Otezanje



UK 2007 – 4' – animacija / animation

režija, scenarija, animacija / directed,  
written, animated by Johnny Kelly  
produkcija / produced by Royal College of  
of Art  
zvuk / sound by Mike Wyeld  
narrator / voice over Bryan Quinn  
foley Sue Harding, John Mark

Nepoštedna ispitivačka i istraživačka  
studija iz prve ruke o odgađanju stvari.  
Ponekad jedini način da se nešto napravi je  
da se prvo napravi hrpu drugih stvari.

*An investigative and exploratory hands-on  
gloves-off study into the practice of putting  
things 'off'. Sometimes the only way to get  
something done is to do two dozen other  
things first.*

PRIX UIP SARAJEVO

### Tolerantia - Tolerancija

Tolerance



BiH / Bosnia and Herzegovina  
2008 – 6'30"- animacija / animation

BiH / Bosnia and Herzegovina 2008 –  
6'30"- animacija / animation  
režija, scenarij, produkcija, animacija,  
montaža, zvuk / directing, written,  
production, animation, editing, sound by  
Ivan Ramadan  
glazba / music by Mostar Sevdah Reunion

Nakon dugog sna, junak ove priče,  
Bosanc, budi se i počinje graditi čudo.  
Njegova razmišljanja nisu nešto zbog čega  
bi trebali biti ljubomorni, ali on nije ni tako  
različit od vas. Duboko u sebi, dijelite neke  
iste stvari...

*After a long sleep, the hero of this story – a  
Bosnian – awakes and starts building a  
wonder. His reasoning is not something  
you should be jealous of, but he is not very  
different from you, either. You share some  
things with him, deep inside...*

PRIX UIP VILA DO CONDE

### Love You More

Volim te više



UK 2007 – 15' – igrani / fiction

režija / directed by Sam Taylor-Wood  
scenarij / written by Patrick Marber  
produkcija / produced by Love You More  
Films Ltd  
direktor fotografije / cinematography by  
Seamus McGarvey  
uloge / cast Harry Treadaway, Andrea

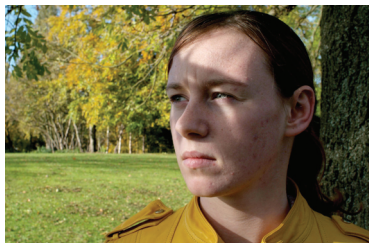
Riseborough

Ljeto 1978. London. Georgia je na satu zemljopisa i crta po knjizi. Peter, njezin kolega iz razreda, gleda je s čežnjom. Georgia se okrene i ulovi ga, ali ignorira njegov pogled. Nakon nastave Peter odlazi u lokalnu prodavaonicu ploča da kupi novi single grupe Buzzcocks "Love You More". Taj dan pušten je u prodaju i on ga očajnički želi imati. Dok prebire kroz stalak s novim izdanjima, Georgia ulazi u prodavaonicu. I ona želi istu ploču...

Summer 1978. London. Georgia sits in a Geography class covering her exercise book with graffiti. Her classmate Peter watches her with longing. Georgia turns and catches him – but ignores his gaze. After school Peter goes to the local record shop to buy the new Buzzcocks single, "Love You More". It's the day of its release and he's desperate to own it. As he's flicking through the rack of 'New Releases' Georgia comes in. She's after the same record...

PRIX UIP ROTTERDAM

Joy



UK 2008 – 10' – igrani / fiction

režija, scenarij / directed, written by Joe Lawlor and Christine Molloy  
 produkcija / produced by Desperate Optimists  
 uloge / cast Sonia Saville, Annie Townsend, Charlene James

JOY je priča o 17-godišnjakinji koja je

nestala. Film je policijska rekonstrukcija njezinih zadnjih poznatih kretanja u lokalnom parku. Pri kraju rekonstrukcije postaje jasno da film nije samo rekonstrukcija posljednjih trenutaka jedne tinejđerice, nego razmišljanje o krhkosti mladosti.

JOY is a story about a 17-year-old girl who has gone missing. The film is a police reconstruction of Joy's last known movements in a local park. By the time the reconstruction is ended it is clear that the film is more than just a reconstruction of a teenagers last movements but rather a meditation on the fragility of youth.

PRIX UIP GRIMSTAD

Uguns

Fire - Vatra



Latvija / Latvia 2007 – 12' – igrani / fiction

režija, scenarij / directed, written by Laila Pakalnina  
 produkcija / produced by Hargla Company  
 direktor fotografije / cinematography by Gints Bērziņš  
 montaža / edited by Kaspars Kallas  
 zvuk / sound by Anrijs Krenbergs  
 uloge / cast Una Adamoviča, Guna Zariņa

1970-e. Već prije nego se Marija rodila, jasno je da će ona biti osoba koja će stalno upadati u nevolje. Kada Marija navrší pet godina, Djed Mráz joj donosi lutku koja joj se ne sviđa i također joj se u uho zavuču bubamara. Međutim, to nije sve. Najvažnije je da je stalno u društvu vatrogasaca. Je li to zato što sve oko nje lako plane?

PRIX UIP BERLIN

Frankie

Irska / Ireland 2007 – 12' – igrani / fiction

režija, scenarij / directed, written by Darren Thornton  
 produkcija / produced by Calipo Theatre & Picture Company  
 montaža / edited by Anna Maria O'Flanagan  
 glazba / music Ray Harman  
 uloge / cast Ryan Andrews, Una O'Brien, Mary Murray

Frankie ima 15 godina i priprema se da postane otac. Odlučan je u tome da bude najbolji tata ikada, ali kako dan protječe, počinje shvaćati da to neće biti tako lako.

Frankie is 15 and preparing for fatherhood. He is determined to be the best dad ever, but as his day goes on, he starts to realise how impossible this will be for him.

1970s. Already before Marija is born it is clear that she will be a person getting into trouble all the time. When Marija turns five, Santa Claus brings her a doll she doesn't like and also a lady-bird crawls into her ear. However, that's not all. The most important thing is that she is often alongside firemen. Is it because things around her catch fire?

PRIX UIP VENICE

De Onbaatzuchtigen

The Altruist - Altruist



Belgija / Belgium 2008 – 14' – igrani / fiction

režija / directed by Koen Dejaegher  
 scenarija / written by Koen Dejaegher  
 produkcija / produced by Rits Brussel  
 direktor fotografije / cinematography by Jonathan Wannyn  
 zvuk / sound by Nicolaas Cottenie  
 montaža / edited by Stijn Deconinck  
 uloge / cast Valentijn Dhaenens, François Beukelaers, Maaïke Neuville, Steve Aernouts

U svijetu gdje se ljudska sreća zasniva na njihovom pravu da slobodno prodaju i kupuju rođake, Franz prodaje svoga brata i za taj novac kupuje si djevojku.

In a world where people's happiness is based on their right to freely sell and buy relatives, Franz sells his brother and uses the money to buy himself a girlfriend.



## Subverzivne strategije između urbane supkulture i tajne službe

### Subversive strategies between underground and Secret Service

Istočna Njemačka u osamdesetim godinama prošlog stoljeća: uz službenu filmsku produkciju kontroliranu od strane državnih dužnosnika postoji tek nekoliko sredina u kojima se razvijaju nezavisni filmovi. Većina njih u studiju Super-8. Zbog Stasija (unutrašnje tajne službe) snimanje i prikazivanje filmova bilo je moguće provoditi isključivo tajno i za odabranu publiku. Iako je većina filmova apolitična, filmovi prikazuju ono što se događa u stvarnosti neokaljanom propagandom.

*East Germany in the eighties: besides the official filmproduction controled by the state functionaries some niches exist where independent films arise. Most of them in Super-8. Always pursued by the Stasi (the inner Secret Service) it was only possible to shoot and present the movies in clandestine ways for a trusted circle. After all most of this productions were quite unpolitical but they insist in showing the reality and what's going on behind the facade of propaganda.*

#### Samuel

**Cornelie Klauß - 1984 - 4'**

Kratka alegorija o sprečavanju razvijanja individualnosti. Samo čovjek koji je dio mase je prihvatljiv.

*Short parable about the prevention of individuality. Only a human as part of the mass is accepted.*

#### Konrad! sprach die Frau Mama

Konrade! Rekla je gospođa mama  
Konrad! So spoke the mama

**Ramona Köppel-Welsha - 1989 - 11'**

Žestok protest osebnog stila protiv osjećaja zarobljenosti u autističnoj ličnosti i represije vladajućeg poretka.

*Wild-style, impetuous outcry about the feeling*

*not to be free-captured in the system and in the autistic personality.*

#### Rangierer

Skretničari

The Shunting-Station Workers



**Jürgen Böttcher - 1984 - 22'**

Stil graniči između nezavisnih filmova i dokumentaraca. Njegovi filmovi ponekad su bili prihvaćeni, a ponekad zabranjivani.

## SUBVERZIVNE STRATEGIJE / SUBVERSIVE STRATEGIES

Primio je razne nagrade i bio izoliran godinama tako da nije mogao ništa stvarati, preživljavao je kao slikar (poznat kao Stravalde). Dokumentarac zvan Rangierer u mračnoj koreografiji prikazuje težak rad u jednom skladištu u Dresdenu. Film vješto opisuje nekorumpirane radnike, a teški i opasni uvjeti na radnom mjestu prikazuju cinizam države koja neprestano tvrdi da radi sve za "dobrobit naroda".

*Jürgen Böttcher was a border crosser between independant filmmaking and documentarian. Sometimes his films were admitted sometimes forbidden. He got prizes and he was isolated for years and could not realize anything. His wayof surviving was a parallel life as a painter (aka Stravalde). The documentary Rangierer demonstrates in a sinister choreography the heavy work at a good-depot in Dresden. It's a great reference to the workers who are not corrupted by anyone. The heard and dangerous conditions show the cynism of a state which always claim to do „everything fort he well-being of the people“.*

#### Detektive oder die glücklosen Engel der inneren Sicherheit

Detektivi  
Detectives

**Andreas Goldstein - 2006 - 21' -35mm**

Film bi se mogao protumačiti kao protuteža filmu „Život drugih“ koji je osvojio Oscara. Andreas Goldstein u filmu prikazuje agente Stasija kao primitivne, tupe i hladnokrvne. Film je snimljen u crno bijeloj tehnici, a gledatelje zabavlja svojim mračnim humorom.

*This film could be interpret as a counterproject to the oscar-winning film „Das leben der anderen“. Andreas Goldstein figures the characteres of Stasi-empolyees as crude, stupid and cold. The movie is excellent photographed*

*in balck and white and entertaines with it's black humour.*

#### Die Klärung eines Sachverhalts Razjasnjenje situacije The Clarification of a Situation

**Sören Hüper, Christian Prettin - 2008 - 20' 35mm**

Karl- Marx Stadt (1985.): za vrijeme 24 satnog ispitivanja agent službe sigurnosti na sve načine pokušava uvjeriti inženjera Schulza da ne napušta zemlju.

*Karl-Marx-Stadt in the year 1985: throughout a 24-hour in-terrogation, a State Security officer pulls all the stops to dis-suade engineer Schulz from his wish to leave the country.*

\*Izbor / Selection made by: Cornelia Klaus

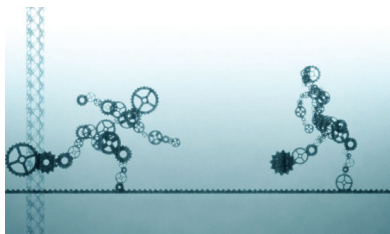
## Pobjednici 2008. Winners 2008.

Ove godine pripremili smo program filmova prošlogodišnjih laureate koji su redom članovi ovogodišnjeg žirija za međunarodnu konkurenciju.

### NAJBOLJI FILM FESTIVALA I NAJBOLJA ANIMACIJA / BEST FILM OF THE FESTIVAL AND BEST ANIMATION

#### Életvonal

Pojas za spašavanje / Life Line



**Mađarska / Hungary 2007 – 6' – digitalna animacija / digital animation – Digi Beta**

redatelj, scenarij, animation / directed, written, animation by Tomék Ducki  
producent / produced by József Fülöp  
zvuk / sound by Marci Németh  
glazba / music by Murcof

Bliski susret u svijetu gdje su sva pravila definirana, svi putevi uski, pogreške fatalne, a povratka nema. Zvuči poznato?

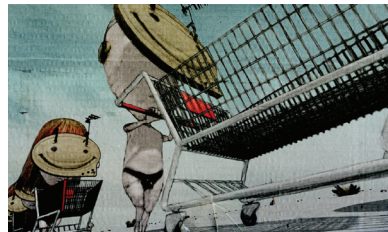
*Close encounter in a world where rules are set, paths are narrow, mistakes fatal, and there's no way back. Sounds familiar?*

### NAJBOLJI DOMAĆI FILM / BEST DOMESTIC FILM

#### Ona koja mjeri

She Who Measures

*This year we have prepared for you the films of last year's laureates who are all judging foreign movies during this festival.*



**Hrvatska / Croatia 2008 - 6'40" – animacija / animation – Digi Beta**

redatelj, scenarij, animacija, direktor fotografije, montaža / directed, written, animation, cinematography, edited by Veljko Popović  
zvuk, glazba / sound, music by Hrvoje Štefotić  
producent / produced by Vanja Andrijević

MAYA: dolazi od glagolskog korijena "ma", što znači "mjeriti, ograničiti, dati oblik".  
Maya ("ona koja mjeri") – moć svijeta za prevaru i obmanu

*MAYA: From the verb root ma, "to measure, to limit, give form."  
Maya ("she who measures") — the deluding or illusive power of the world*

### NAJBOLJI EKSPERIMENTALNI FILM / BEST EXPERIMENTAL FILM

#### Yours Truly / Iskreno tvoje

UK 2007 – 8' – animacija / animation – S16

## POBJEDNICI 2008 / WINNERS 2008.



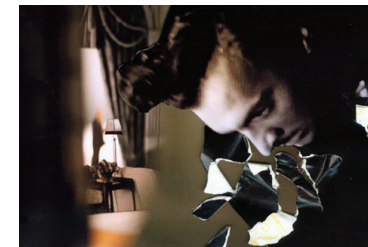
**UK 2007 – 8' – animacija / animation – S16**

redatelj, animacija, fotografija, producent / directed, animated, cinematography, produced by Osbert Parker  
scenarij / written by Osbert Parker, Ian Gouldstone  
montaža / edited by Julian Tranquille  
zvuk / sound by Tom Heddy

Filmske ikone prodiru kroz izgubljene slojeve filmskih emulzija iz prošlosti u ovome intrigantnom drugom dijelu Parkerove suvremene noir trilogije. Iznova postavljena u nadrealnom gradu, priča o sukobu Franka i Charlieja je ispričana u stilu romanse s neočekivanim obratima radnje u kojima oni žrtvuju svoje moralne stavove kako bi dobili više no što zaslužuju, kada se njihova dva svijeta- onaj animacije i onaj žive akcije - sudare okružujući ultimativni poljubac pisma.

*Film Icons burst through lost layers of yesterday's emulsion in this gripping second installment of Parker's contemporary noir trilogy. Re-assembled into a surreal city the conflicting story of Frank and Charlie is told as a romance with unexpected plot twists as they sacrifice their morals to find more than what they bargain for when their two worlds of animation and live action collide surrounding the ultimate kiss off letter.*

## Film Noir



**UK 2006 – 3'45" – animacija / animation – S16**

redatelj, scenarij, animacija, direktor fotografije / directed, written, animated, cinematography by Osbert Parker, Fiona Pitkin  
producent / produced by Osbert Parker, Ian Gouldstone  
montaža, zvuk / edited, sound by Matthew McKinnon

Animirana pustolovina koja kombinira već snimljene objekte sa slikama izrezanima iz časopisa i uklapa ih u nelinearnu, mračnu i originalnu pripovijest u kojoj se susreću romansa i triler.

*Created in-camera this mixed media animated adventure combines live action, found objects with photo cut-outs that are weaved into a non linear narrative and manipulated into a dark story of romance and psychological tension that unfolds into a cinematic world never seen before.*

**The 7th Victim**  
Sedma žrtva



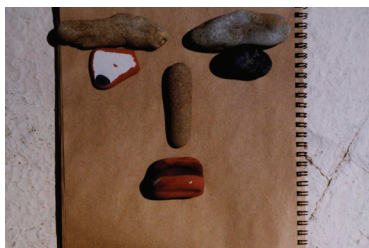
**Velika Britanija** / UK 2008 - 5'-igrani / fiction - miniDV

režija, scenarij / directed, written by Osbert Parker

Film je snimljen u jednom danu u sklopu natječaja OneShort OneMovie gdje je dobio glavnu nagradu.

*The movie was made in one day during the OneShort OneMovie festival, where it earned the highest award.*

**Clothes**  
Odjeća



**Velika Britanija** / UK 1988 - 3' - animacija / animation -Digibeta

režija, animacija, produkcija / directed, animated, produced by Osbert Parker

Uz atraktivnu jazz muziku elegantna odjeća počinje plesati u filmu snimljenom u tehnici klasične stop animacije

*A nifty jazz track gives some stylin' clothes the opportunity to get their groove on in this classic stop motion animation.*

**Filmovi za djecu Children Movies**

Tabor Film Festival u suradnji s Društvom „Naša Djeca“ iz Zaboka kreće s filmskim matinejama za najmlađe. Nove generacije upoznat ćemo s filmovima na kojima su odrasle generacije djece, a radi se o serijalu animiranih filmova o Profesoru Baltazaru nastalom u produkciji proslavljenog Zagreb filma. Serijal filmova o Profesoru Baltazaru koji prikazujemo je ove godine restauriran. Uz to, za bogatiji program pobrinuli su se naši partneri i distributeri iz njemačkog **Interfilma** koji su nam ustupili nekoliko zanimljivih programa filmova za djecu i mlade.

*Tabor Film Festival in co-operation with the „Naša Djeca“ organization from Zabok is starting a film matinee for the youngest. New generations will be introduced to the films on which generations of children were brought up. Some of these films come from the series of animated films about Professor Baltazar made by the well reputed Zagreb film production. The series of Professor Baltazar films has been re-mastered this year. In addition to this, our partners and distributors from the German **Interfilm** made sure we have a richer program, so they provided several interesting films for children and the young.*

[www.zagrebfilm.hr](http://www.zagrebfilm.hr)  
[www.interfilm.de](http://www.interfilm.de)

**PROFESOR BALTAZAR 1**

**Gusarski problem**  
Pirates and Lollipops

producent / produced by Zagreb Film - Windrose Film 1977 - 10'54"

režija / directed by Ante Zaninović  
scenarij / written by Ante Zaninović

**Lavlje nevolje**  
Lion's Share



producent / produced by Zagreb Film - Windrose Film 1977 - 10'42"

režija / directed by Ante Zaninović  
scenarij / written by Ante Zaninović

Kino cinema OŠ K.Š. Gjalškog čet thu 02.07. 15h

Kino cinema OŠ K.Š. Gjalškog čet thu 02.07. 10:30h

popratni program  
off program

popratni program  
off program



## FILMOVI ZA DJECU / CHILDREN MOVIES

### Neman fu - fu

Vanilla Monster

producent / produced by Zagreb Film -  
Windrose Film 1977 - 10'48"  
režija / directed by Ante Zaninović  
scenarij / written by Ante Zaninović

### Pepino Cicerone

Pepino Cicerone

producent / produced by Zagreb Film -  
Windrose Film 1977 - 10'13"  
režija / directed by Ante Zaninović  
scenarij / written by Ante Zaninović

### Stonožica Bosica

Tenderfeet Centipede



producent / produced by Zagreb Film -  
Windrose Film 1977 - 10'42"

režija / directed by Boris Kolar  
scenarij / written by Boris Kolar

### PROFESOR BALTAZAR 2

### Igrati se lovice

Playing Tag

producent / produced by Zagreb Film -

Windrose Film 1978 - 5'28"  
režija / directed by Zdenko Gašparović  
scenarij / written by M. Blažeković, Z.  
Gašparović, Z. Grgić, P. Štalter

### Izgubljeni zec

The Lost Rabbit

producent / produced by Zagreb Film - Windrose  
Film 1978 - 5'28"  
režija / directed by Zdenko Gašparović  
scenarij / written by M. Blažeković, Z.  
Gašparović, Z. Grgić, P. Štalter

### Klaun Daniel

Clown Daniel

producent / produced by Zagreb Film - Windrose  
Film 1978 - 5'28" režija /  
directed by Pavao Šalter scenarij /  
written by M. Blažeković, Z. Gašparović, Z. Grgić,  
P. Štalter

### Obućar Kroko

Abraham the Busy Shoemaker

producent / produced by Zagreb Film - Windrose  
Film 1978 - 5'28"  
režija / directed by Zdenko Gašparović  
scenarij / written by M. Blažeković, Z.  
Gašparović, Z. Grgić, P. Štalter

### Opera zvijezda

Opera Star

producent / produced by Zagreb Film - Windrose  
Film 1978 - 5'28" režija /  
directed by Zdenko Gašparović scenarij /  
written by M. Blažeković, Z. Gašparović, Z. Grgić,  
P. Štalter

## FILMOVI ZA DJECU / CHILDREN MOVIES

### TRIKOVI ZA DJECU TRICKS FOR KIDS (5+)

Luora



Carlo Piaget, Švicarska / Switzerland, 2002 -  
4'50" - animacija / animation

Žareća nit zarobljena u vlastitoj uličnoj  
svjetiljci konačno je slobodna kada žica  
koja drži svjetiljku pukne za vrijeme oluje.

A filament imprisoned in its  
own streetlamp bulb is at last  
freed when the cable holding  
the lamp break during a storm.

### Freilandeier

Free-Range Eggs / Jaja na otvorenome

Daniel Faigle, Njemačka / Germany 2006  
10'17" animacija / animation

Jedno jutro dva jaja sretnu se na stolu za  
doručkom. Romansa se čini neizbježnom  
dok odjednom ne shvate da su u opasnosti.

One morning, two eggs meet on the breakfast  
table. Romance seems inevitable until they  
suddenly realize that they are in danger.

A fox is chasing a rabbit through the frozen  
fores

### Givotnoe

The Animal / Životinja

Ewgenia Golubewa, Rusija / Russian  
Federation 2005 3'14" animacija / animation

Životinja pojede biljku. Biljka pojede  
životinju. Krug agresije u prirodi.

Animal eats plant. Plant eats animal. A circle  
of aggression in nature.

### The Shark and the Piano

Morski pas i klavir

Gabriele Pennacchioli, Alessandro  
Carlomi, Njemačka / Germany 2001 6'49  
animacija / animation

Usamljeni morski pas pokušava se  
sprijateljiti, ali sve životinje boje se  
njegovih velikih zuba... Kada naiđe na  
klavir postane jako sretan!

A lonesome shark tries to make friends but  
all the animals are scared of his big teeth...  
. While finding a piano he becomes rather  
happy!

### Idölle

Idila

Petra Schröder, Anja Perl, Njemačka /  
Germany, 1998 6'35" animacija / animation

Ljupki cvijet, papigica i mačka žive zajedno  
u harmoniji u kuhinji. Idila ne potraje  
dugo jednom kad cvijet počne vrlo glasno  
pjevati.

A cut flower, a budgie and a cat live together  
in harmony in a kitchen. The idyll doesn't  
last long however as the flower starts singing  
rather loudly.

**Kami**



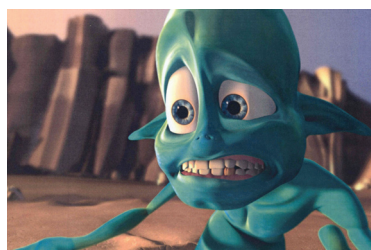
**Lionel Catry, Francuska** / France 2000  
6'42" animacija

Ponovno ispričana priča o "maloj zločestoj patki" u svijetu izrezuckanog papira.

*A revised story about the "small bad duck" in a world of cut-up paper.*

**TheTooth**

Zub



**Nathan Stone, Australija** / Australia 2004 5' animacija / animation

Gadan komad svemirskog voća razbije zub mladome svemircu Xenu i mora krenuti na dugu i bolnu potragu za zubarskom pomoći.

*A nasty piece of space fruit shatters the tooth of a young alien named Xeno, sending him on a long and painful quest for dental relief.*

**DJEČJI FILMIĆI**  
**SHORTS FOR KIDS (8+)**

**Grüßt uns 're Berge**

Say Hi to Our Mountains / Pozdravite naše planine

**Sven Knauth, Stephan Schulz, Njemačka** / Germany 2001 2'39animacija / animation

Urbani planinar popne se na planinu. Tamo napravi piknik, malo previše popije i padne.

*An urbane mountaineer climbs up a mountain. He has a picnic there, drinks too much and falls.*

**Fetch!**

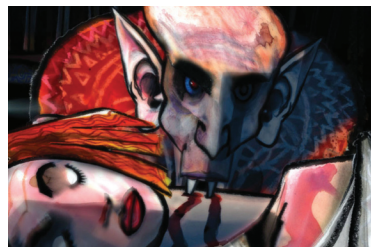
Donesi!

**Nina Paley, SAD** / USA 2001  
4'22" animacija / animation

Čovjek izgubi pojam o prostoru dok se igra sa svojim psom.

*A man loses perspective while playing with his dog.*

**Nosfératu Tango**



**Zoltán Horváth, Švicarska** / Switzerland 2002 12'48" animacija / animation

Tragikomična priča o komarcu koji se zaljubi u Nosferata, princa vampira.

*The tragicomic story of a mosquito who falls in love with Nosferatu, Prince of the vampires.*

**Bende Sira - Ich bin dran**

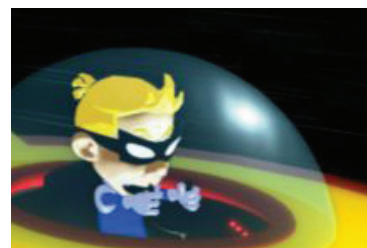
It's My Turn / Na meni je red

**Ismet Ergün, Njemačka, Turska** / Germany, Turkey 2007 10'05' igrani / fiction

Grupa dječaka izmislila je igru. Nakon što izgovore brojalicu, odlučeno je tko će danas moći u kino, jer novca koji su skupili nema dovoljno za sve...

*A group of boys have invented a game. After reciting a rhyme, it is decided who gets to go to the cinema today, because the collected money isn't enough for everyone...*

**Comics Trip**



**Christophe Barnouin, N.L. Bonnin, Francuska** / France 2000 6'09" animacija / animation

Dječak misli da sudjeluje u velikoj avanturi, ali zapravo samo ide na rođendansku zabavu.

*A young boy thinks he is having an extraordinary adventure when in fact, he's just going to a birthday party.*

**El Gran Zambini**

The Great Zambini / Veliki Zambini

**Igor Legarreta, Španjolska** / Spain 2005 14'54" igrani / fiction

Ostaci velikog prastarog cirkusa još se mogu vidjeti na periferiji grada, a većinom ga sačinjavaju jedan dječak i njegov otac.

*The remains of an ancient circus can still be seen on the outskirts of a big city, and one boy and his father make the most of it.*

**Slim Pickings**

Ono što preostane



**Anthony Lucas, Australija** / Australia 1998  
4'32" animacija / animation

Starac je užasno gladan, a biljka rajčice na kuhinjskom prozoru ne raste. Ali starcu padne na pamet korisna ideja.

*The old man is soo hungry and the tomatoe plant at the kitchen window does not grow. So the man gets a helpful idea.*

**Der Storch**

The Stork / Roda



**Klaus Morschheuser**, Njemačka /Germany  
2002 7'45animacija / animation

Budući da rodi njezin posao da prenosi bebe nije težak, odvažni vrabac sleti joj na kljun i upita je što radi...

*As it isn't a hard job for the stork, to transport the babies, a bold sparrow lands on his bill and asks him, what he is doing there...*

Kino cinema OŠ K.Š. Gajalskog ned sun 05.07. 10:30h

popratni program  
off program



**Male aktivističke priče**

www.restarted.hr  
izbor: Oliver Sertić (Restart),  
oliver @restarted.hr

Projekcija kratkih angažiranih video-klipova i TV reportaža snimanih na akcijama u Hrvatskoj tijekom 2008. i 2009. godine, poput akcija povodom nedavne blokade Filozofskog fakulteta, Primorčevog gostovanja na Radio101, akcije inicijative Pravo na grad i Zelene akcije pred Kulmerovim dvorima i prezentacije vode 'Mutno', kratki anti-nato prosvjed pred Filozofskim fakultetom i kritične mase u Bjelovaru!

Video klipove i reportaže koje ćemo prikazati snimali/e su sami/e aktivisti/ce na terenu i velik dio ih je u ovakvom ili nešto izmijenjenom obliku objavljeno na Restartovom portalu.

**Short activist stories**

www.restarted.hr  
Selection made by: Oliver Sertić (Restart)  
oliver @restarted.hr

A projection of short engaged video-clips and TV reports recorded during the activities in Croatia in 2008 and 2009, like the ones regarding the recent blockade of the Faculty of Philosophy, the interview with Primorac on Radio 101, the "Pravo na grad" ("A Right to a City") initiative and the Green movement outside the Kulmer Palace and the presentation of the "Mutna" water, short anti-NATO protest outside the Faculty of Philosophy and the critical mass in Bjelovar!  
Video-clips and reports which will be shown were recorded on site by the activists themselves and most of them were released on the Restart portal in this or somewhat altered form.

Kino cinema OŠ K.Š. Gajalskog ned sun 05.07. 13h

popratni program  
off program



# RAF - Revija amaterskog filma - izbor publike 2009

## RAF - Amateur Film Revue - Viewer's Choice 2009



Dobre tradicije se nikad ne prekidaju, pa tako ni gostovanje RAF-a na Tabor film festivalu. Od dvjestotinjak prijavljenih filmova od kojih su svi i prikazani, publika je izabrala upravo ove s popisa. Na Taboru ćete vidjeti izbor od izbora i nećete požaliti...

*Great traditions always last and so does the RAF's participation at the Tabor Film Festival. Out of the two hundred films submitted, which were all presented, the audience chose the ones from the list. At the Tabor Film Festival you will see a choice's choice and you won't regret it.*

[www.revijaamaterskogfilma.hr](http://www.revijaamaterskogfilma.hr)

### kids

- 1. neandertalac u 21.st.**, valentina peternel, ivan ljubić, ivan sviben, janko matošević, lada dvornik, dora perojević, petar klarić, adam klarić, mirna matošević / zagreb, hr / 3'25"
- 2. upecaj me ako možeš**, matija cafuk / varaždin, hr / 3'07"

### teens

- 3. kao otac i sin**, marko dugonjić / gunja, hr / 18'4"
- 4. silovanje**, karmen adčamić, leonardo čančarević, ivan baković, toni kuna, antonio orsag / zaprešić, hr / 1'
- 5. šapat bijesnog uma**, ivan vojnić / mlina, hr / 5'30"

### animirani / animation

- 6. cetacean diarrhoea**, ivan klepac / zagreb, hr / 1'
- 7. summer**, javor oblak / zagreb, hr / 1'02"
- 8. krugovi**, jadranko lopatić / zaprešić, hr / 2'

### dokumentarni / documentary

- 9. sklonište**, nenad stojčić / 8'01"
- 10. traži se happyend**, maja koroman / pula, hr / 13'
- 11. jebo vas vaš fudbal i nogomet**, josip i marija / mostar, bih / 2'15"
- 12. marko**, nina vareško, matilda m. dobro, tanja vuzem, sašo petan / krško, slo / 16'15"

### nešto6

- 13. milivoj**, saša đurica / šibenik, hr / 0'30"
- 14. haiku**, viski / zagreb, hr / 00'14"
- 15. stankove ljetne čarolije**, stanko i viski / zagreb, hr / 1'56"

### glazbeni intermezzo / music

- 16. beatbusted morning coffee**, valent samardžija i konrad lovrenčić / zagreb, hr / 0'59"

### eksperimentalni / experimental

- 17. colourview**, dejan oblak, ana kobilšek, nina šarčević / zagreb, hr / 01'48"
- 18. phantome**, anja le, paul wurzer, alexander martiniz, žiga maruša, ulrike kreuzer, antea hodulak, anja kramar / krško, slo / 1'
- 19. povratak kući**, vlado i zdravko terkeš / stolac, bih / 1'50'

### igrani / fiction

- 20. penzić**, sven marić / zagreb, hr / 3'
- 21. ja sam nekad bio ti**, slave lukarov, ivan klepac, bruno tolić / zagreb, hr / 1'
- 22. obračun u zasjedi**, zlatko tomić / dubrovnik, hr / 10'
- 23. dar**, dora slakoper / zagreb, hr / 3'35"
- 24. alice nervosa**, ivica beskićmanović / zagreb, hr / 3'
- 25. dubrovnik!**, vrba i viski / zagreb, hr / 6'13"
- 26. potrebna pomoć/help wanted**, sven marić / zagreb, hr / 3'
- 27. lutke za doručak**, ivan velisavljević / beograd, srb / 8'32"
- 28. bespla**, marko butraković, elvir tabaković / osijek, hr / 4'40"
- 29. kad sitnice postaju bitne**, alen čosić i alen miličević / buje, hr / 7'54"
- 30. kako naručiti ubojstvo**, mihael kovač / zagreb, hr / 7'48"
- 31. sretan rodendan sven**, domagoj kontak / zagreb, hr / 3'
- 32. nepokoreni grad**, our satibara / beograd, srb / 2'

## Tabor Film Festival Lokalno

### The Tabor Film Festival At The Local Level

Ove sezone po prvi put naš festival se okrenuo lokalnom filmskom stvaralaštvu, predstavljajući mladu i nezavisnu filmsku organizaciju Studio Nezavisne Produkcije koja je kroz kratko vrijeme uspjela realizirati mnogobrojne filmove i projekte.

Filmska udruga osnovana 01. srpnja 2008. godine na inicijativu Maria Kroga i Maje Šimunić. Osnovni je cilj promicanje i širenje filmske kulture te osmišljavanje raznih projekata iz medijskog i audiovizualnog područja. U godinu dana postojanja udruga je ostvarila zavidne uspjehe kao što je pohvaljeno i od publike odlično prihvaćeno predstavljanje na Tjednu kulture, zabave i športa u sv. Križu Začretju s filmom Glamurozno selo. Osim spomenutog filma, udruga je realizirala brojne suradnje u kulturnim projektima te je jedna od osnivača prve Zagorske televizije.

S vrlo malo opreme i s puno dobre volje mala filmska ekipa počela je sa snimanjem amaterskih filmova. Prvi od njih bio je „Tri sestre“ po uzoru na dramu A. P. Čehova. Iz mnogobrojnih ideja iznjedrila se i ona o snimanju dokumentarno-edukativnog filma „Šećerna bolest“ koji je pobijedio na Reviji amaterskog filma te bio predstavljen na Reviji video stvaralaštva mladeži u Karlovcu. Ideje za filmove postajale su sve brojnije pa su i lokacije za snimanja postajale sve atraktivnije. Tako su filmovi „Gospoda Neglembajevi“, „Glamurozno selo“,

*This season for the first time the festival is presenting the local film production by introducing the Independent Studio Production, a young independent movie organization which has already managed to organize numerous projects and produce many films.*

*The organization was founded on July 1<sup>st</sup>, 2008 by Mario Kroga and Maja Šimunić with the intention of promoting movies and organizing various projects regarding audio visual media. In one year of its existence the organization has managed to carry out successful projects such as the presentation and promotion of its work during the Culture Fun and Sports Week in Sveti Križ Začretje with the movie called „Glamurozno selo“. Besides producing this movie the organization has participated in many other projects and is one of the founders of the first local TV studio.*

*With very little equipment and a lot of good will their movie section began filming amateur movies. The first of these was called „Tri sestre“ modeled after Anton Pavlovich Chekov's drama. Out of many great ideas that the organization has come up with, we have to mention the one about making the educational movie called „Šećerna bolest“ which won an award at the Four River Film Festival in Karlovac. As the ideas for films sprang up so the filming locations became more attractive. The movies „Gospoda Glembajevi“, „Glamurozno selo“, „Glamurozna ljubav na selu“ and „Misterij u dvorcu“ were filmed at the Sveti Križ Začretje castle and the*

„Glamurozna ljubav na selu“ te „Misterij u dvorcu“ snimani na lokacijama dvorac Sv. Križ Začretje koji je svojom ljepotom i elegantnošću utkao posebnu čar u filmove.

Najnovija ostvarenja udruge su spot za pjevačku tradicijsku grupu Kirijales i „CSI Croatia“, velikog kriminalističkog spektakla. U pripremi je film sa zagorskom tematikom „Jedno je Zagorje“

U sklopu Tabor Film Festivala, Studio Nezavisne Produkcije će proslaviti godišnjicu postojanja i na tri lokacije ćemo prikazati:

1. Prvu godinu udruge- retrospektiva - 15'00"
2. Krinka uspjeha- igrani film - 19'45"
3. CSI: Croatia- drama/ trile r- 40'00"

[www.snp.com.hr](http://www.snp.com.hr)

*choice of the location contributed to the overall beauty and elegance of the film styles.*

*The latest projects of the organization are filming a promotional video for a traditional singing group called „Kirijales“, and a short film called „CSI Croatia“. They are currently planning to make a movie called „Jedno je Zagorje“ which describes the northwestern region of Croatia.*

*During the Tabor Film Festival, the Independent Productions Studio will celebrate its first year of existence so on 3 different locations we will show:*

1. A retrospective of the first year of the organization's existence - 15'00"
2. „Krinka uspjeha“- motion picture - 19'45"
3. „CSI: Croatia“- drama/thriller - 40'00"

[www.snp.com.hr](http://www.snp.com.hr)



# Tabor Film Festival Izložba

## The Tabor Film Festival Exhibition

### Edita Pecotić / Temporary (Internet) Files

**TEMPORARY (INTERNET) FILES**  
**VIDEO COLOR PAL, 4:3, 192', BEZ ZVUKA,**  
**2007-2009**

'Temporary (Internet) Files' je time lapse video koji prikazuje odmak vremena u panoramskom krajoliku. Napravljen od serije fotografija koje je umjetnica, tokom čitave jedne godine, putem interneta, sakupljala s javne web kamere. Video, koje djeluje kao forma meditacije i kontemplacije na temu vremena i trajanja, ima i obilježje dnevnika, budući da se radi o rekonstrukciji vremena u okviru osobnih specifikacija. Upotrebom suvremene tehnologije, ovaj rad također referira na percepciju vremena u suvremenoj kulturi.

Cijelo to vrijeme koje sam provela u dnevnom ritualu sakupljanja, razvrstavanja i preslaganja fotografija u timeline, prihvaćala sam kao neku vrstu moje borbe protiv neizbježnog nestanka. Prepuštajući se tom toku, onim momentima u kojima se ništa ne događa, a prolaznost je neumoljiva, povlačila sam se u nekakvo, istovremeno slatko i gorko stanje kontemplacije, ispunjeno zadovoljnim strujanjem vremena i isprepletenu gorkim osjećajem praznine i nemoći trenutaka koji samo sto nisu otišli zauvijek. Prateći tako iz dana u dan taj jedan cijeli mali svijet uporno postojan na rubu isčežnja, budio se u meni osjećaj napuštenosti u tom međuprostoru stvarnosti, mašte i sumnje. Dok bi se slika Grada gubila u sutonima, vrijeme mi je, u svojoj golemosti i enormnosti, nedostižno i neuhvatljivo, izmicalo iz svake fajle, iz svake naštimane tranzicije. U tom pomnom praćenju promjene i nijemom uhođenju vremena, ne znajući nikad radi li se o početcima ili završetcima, te u mojoj neodlučnosti između dokumentiranja stvarnosti i istovremenog bježanja od nje, pokušala sam napraviti nešto što nije samo

**TEMPORARY (INTERNET) FILES**  
**VIDEO COLOR PAL, 4:3, 192', SILENT,**  
**2007-2009**

Temporary (Internet) Files' is a time lapse video which displays seasonal transformations of a landscape. It is made of a series of still photos, collected over the course of a whole year, via 'temporary internet files' folder, from the public, online accessible webcam. The video acts as a form of meditation and contemplation on time and the corresponding notion of duration, as well as being a personal diary. By using contemporary technological resources, the work also makes a reference to the perception of time in modern culture.

"The whole of that time which I spent in the daily ritual of collecting, sorting and rearranging the photographic stills in a timeline, I experienced this process as a type of personal struggle against that inescapable disappearing. Surrendering to those moments where nothing happens, as the transitory is inevitable, I withdrew into a simultaneously sweet and bitter state of contemplation, filled with contented flow of time and the simultaneous interwoven sense of emptiness and helplessness of the moments which are all but gone forever. In this way I followed, from day to day, one whole small world determinedly existing on the edge of fading, which awoke in me a feeling of abandonment into that middle space of reality, imagination and doubt. While the images of the town were lost in the dusk, time, enormous and unreachable, flew from every file, from every adjusted transition. In that careful, attentive following of change and the mute following of time, never knowing if it is about beginnings or endings and in my indecisiveness between documenting reality and running away from it, I tried to make something which is not just

prividan prozor u komadić realnosti, nego ponovno kreirana povijest koja je istovremeno i realna i izmišljena.

(Edita Pecotić, 2009)

#### O AUTORICI

Edita Pecotić je rođena 1960 u Korčuli. Diplomirala je na Ekonomskom Fakultetu u Dubrovniku 1983 godine, dok je 2006 godine završila Fine Art Degree na London Metropolitan Univerzitetu. Do sada je sudjelovala na nekoliko samostalnih i na više skupnih izložbi. Član je sive (zone - prostora suvremene i medijske umjetnosti, Udruge Likovnih Umjetnika Korčule te FemAdLib Kolektiva, ne-komercijalne grupe umjetnika u Londonu. U svom radu koristi različite medije koji uključuju video, slikarstvo i fotografiju. Živi i radi u Korčuli i Londonu.

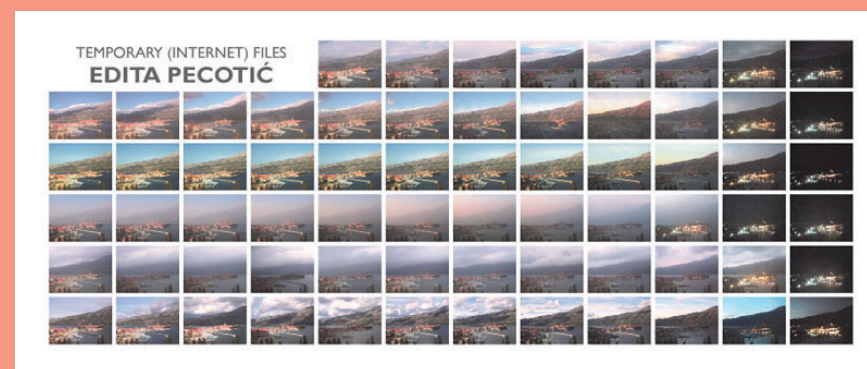
[www.editapecotic.com](http://www.editapecotic.com)

a visible window into a piece of reality, but a re-created history which is at the same time real and imagined" (Edita Pecotić)

#### ABOUT THE AUTHOR

Edita Pecotić was born in Korčula, Croatia. She graduated with a degree in Economics from the University of Dubrovnik in 1983 and in 2006 she graduated with a degree in Fine Art from the London Metropolitan University. She has taken part in one solo and several group exhibitions. She is a member of Siva Zona - a space for contemporary and media art, the society of visual artists of Korčula, Croatia, the informal artist group kor::net and FemAdLib Collective - a not-for-profit group of artists in London. In her work she uses various media such a video, painting and photographs. She lives and works in Korčula and London.

[www.editapecotic.com](http://www.editapecotic.com)





# Tabor Film Festival Izložba

## The Tabor Film Festival Exhibition

### Krešimir Zadravec / The Strangers

**THE STRANGERS**  
SERIJA FOTOGRAFIJA, 2006-2009

Krešimir Zadravec stvarao je od 2006. do 2009. seriju fotografija „The Strangers“. Sa svojim radom u ožujku ove godine otišao je na Format festival u Veliku Britaniju. Serijal je potom u cijelosti doniran dječjem odjelu njihove centralne bolnice.

Na fotografijama nisu stvarni likove već skalirani modeli izrađeni za željezničke makete. Stilizacija figurica podsjeća na tako zvane „americana“ stil koji pripada vremenu 40-ih i 50-ih godina prošloga stoljeća.

Inspiracija motiva su filmovi Zlatnog doba Hollywooda - sjećamo se Jimija Stewarda, Humphreya Bogarta, Ave Gardner, ...

#### O AUTORU

Zadravec počinje fotografirati 2004. godine i ako izostavimo pohađanje foto tečaja praktično je samouk. Ozbiljnije se ovime počinje baviti 2006. godine kada je i osvojio prvu nagradu na Unicredit Group natječaju „The Power of Difference“.

Početkom 2007. godine u suradnji sa Izidorom Tačkovićem i Šašom Grgurinovićem pokreće projekt „REBEL Studio Inc.“, a sa Robertom Gojevićem 2008. pokreće BULB magazine i fotografsku udrugu BULB.

[www.bulb-magazine.com](http://www.bulb-magazine.com)

THE STRANGERS'

**THE STRANGERS**  
PHOTOGRAPHY SERIES, 2006-2009

Krešimir Zadravec created a series of photographs from 2006. till 2009. which he entitled „The Strangers.“

In March this year he presented this series at the Format Festival in the UK. Series was then entirely donated to children's department of the local hospital.

On the photos are scaled models, and stylization figure reminiscent of the so-called „American“ style, which belongs to the time the 40-and 50-years to the last century.

Inspiration came from the golden age of Hollywood - remembering Jimmy Steward, Humphrey Bogart, Ava Gardner....

#### ABOUT THE AUTHOR

Zadravec began to photograph in 2004. and if you omit the class photo course, he is practically self-taught. In 2006. he won first prize in the contest Unicredit Group „The Power of Difference“.

In early 2007. in collaboration with Izidor Tačković and Šaša Grgurinović Zadravec launched project „Rebel Studios Inc...“ and with Robert Gojević in 2008. createg online Bulb magazine and Photographic Association BULB.

[www.bulb-magazine.com](http://www.bulb-magazine.com)



SPONZORI / DONATORI // SPONSORS / DONATORS



Hrvatski  
audiovizualni  
centar  
Croatian Audiovisual Centre



Krapinsko-zagorska  
županija



GRAD ZABOK



zagorski metalac  
d.o.o. za distribuciju plina i opskrbu plinom



THE FUN STARTS HERE

SPONZORI / DONATORI // SPONSORS / DONATORS



Ljekarne Vodolšak

MEDIJSKI POKROVITELJI // MEDIA



## IMPRESSUM

Tabor Film Festival 2009. je projekt udruge GOKUL (Građanska organizacija za Kulturu) i partnerskih organizacija K-Zona, SNP, Muzeji Hrvatskog Zagorja.

*Tabor Film Festival 2009, is a project of non-government organization GOKUL and partnership organizations, K-Zona, SNP, Mraz, Zagorje Museums.*

direktor festivala / festival director

**Nenad Borovčak**

organizacijski tim / organisation team

**Gabrijela Ivanov, Lukša Benić, Anja Kučko, Dalija Pintarić, Jasenka Borovčak, Bivol Darijo, Mario Krog, Miljenka Čogelja, Đuro Gavran**

selekcija i koordinacija / viewing team & coordinations

**Lukša Benić, Đuro Gavran, Nenad Borovčak, Miljenka Čogelja**

izdavač / publisher

**Gokul, M. Gupca 53/1, Zabok**

uredništvo / editorial board

**Lukša Benić, Gabrijela Ivanov, Nenad Borovčak**

prijevod / translations

**Domagoj Cimperšak, Bojan Hržica, Bibijana Šlogar**

odnosi s javnošću / public relations

**Anja Kučko**

oblikovanje, prijelom i festivalska špica / design, layout & festival trailer

**ngostudio.net / Tanja Topolovec, Dalija Pintarić, Gabrijela Ivanov**

tisak / print:

**Alfa**

naklada / copies printed

**500**

### Hvala / Thank You

Darijo Bivol

Goran Popović

Boška Trbojević

Heinz Hermanns

Matthias Groll

Bettina Schwarz

Cornelia Klauß

Stefanie Rödgers

Srećko Lacković

Zvonimir Babić - Zvonček

Ljubica Anđelković

Mladen Kostanjevečki

Sebastijan Fuštin

Nenad Habazin – Haba

Karlo Kralj

Ana Vorih

Ljiljana Pavlina

Mario Krog

Ivana Radanović

Nataša Hlaban

Osbert Parker

Veljko Popović

Ronan O'Leary

Daniel Kušan

Emina Tataragić

Muzeji Hrvatskog Zagorja

Domagoj Cimperšak

Bojan Hržica

Bibijana Šlogar

Tihomir Vančina

Krešimir Zadravec

Tomislav Polanović

Boris Kužnar

Irena Kučko

Volonteri DND-a Zabok

Ken Wardrop

Michael Lavelle

## TABOR FILM FESTIVAL

Matije Gupca 53/1

49 210 Zabok

Hrvatska / Croatia

### kontakt / contact:

tel. +385 91 893 2023

+385 98 590 456

fax. +385 49 221 060

luksa@taborfilmfestival.com

nenad@taborfilmfestival.com

[www.taborfilmfestival.com](http://www.taborfilmfestival.com)



## film index

originalni naslovi / original titles

7 <sup>th</sup> Victim, The; Osbert Parker, Velika Britanija / UK	72
Amateurist, The; Miranda July, SAD / USA	52
Apology Line, The; James Lees, Velika Britanija / UK	61
Asámara; Jon Garaño, Raúl López, Španjolska / Spain	30
Atlanta; Miranda July, SAD / USA	51
Balladen om Marie Nord och hennes klienter; Alexander Onorfi, Švedska / Sweden	17
Bende Sira - Ich bin dran; Ismet Ergün, Njemačka, Turska / Germany, Turkey	77
Bogait; Park Cheor Chin, Južna Koreja / South Korea	31
Bongo Bong; Ken Wardrop, Ireland / Irska	59
Break Dance vol.2; Manuel Goliath, Švicarska / Switzerland	21
Brilliant City; D- Fuse, Velika Britanija / UK	32
Cartographie No. 9; Bruno Deville, Švicarska / Switzerland	19
Chainsaw; Dennis Tupicoff, Australija / Australia	29
Chambre d'à côté, La; Guy Édoin, Kanada / Kanada	35
Ciao mama; Goran Odvorčić, Hrvatska / Croatia	41
Clothes; Osbert Parker, Velika Britanija / UK	72
Comics Trip; Christophe Barnouin, N.L. Bonnin, Francuska / France	77
Contagious; Ken Wardrop, Ireland / Irska	57
Control Master, The; Run Wrake, Velika Britanija / UK	25
Counterpart; Laszlo Nemes, Mađarska / Hungary	20
Dampened Spirits; Ken Wardrop, Ireland / Irska	57
Danse Macabre; Pedro Pires, Kanada / Kanada	34
De Onbaatzuchtigen; Koen Dejaegher, Belgija / Belgium	66
Detektive oder die glücklosen...; Andreas Goldstein, Njemačka / Germany	69
Dix; BIE, Francuska, Velika Britanija / France, UK	14
Dobro jutro; Filip Peruzović, Hrvatska / Croatia	46
Don't Stop Loving; Jean Counet, Nizozemska / The Netherlands	33
Doxology; Michael Langan, SAD / USA	18
Drum Room; Miransa Pennell, Velika Britanija / UK	53
El Gran Zambini; Igor Legarreta, Španjolska / Spain	77
Életvonal; Tomek Ducki, Mađarska / Hungary	70
Enough; Tor Kristoffersen, Velika Britanija / UK	15
Ergo; Géza M. Tóth, Mađarska / Hungary	36
Fantastična Odiseja Doktora Zodiaka; Matija Pisičić, Hrvatska / Croatia	44
Farewell Packets of Ten; Ken Wardrop, Ireland / Irska	58
Fetch!; Nina Paley, SAD	76
Film Noir; Osbert Parker, Velika Britanija / UK	71
Fistcuffs; Miransa Pennell, Velika Britanija / UK	54
Foto Atelje; Lukas Nola, Hrvatska / Croatia	49

## film index

Frankie; Darren Thornton, Irska / Ireland	63
Freilandeier; Daniel Faigle, Njemačka / Germany	75
Getting Stronger Every Day; Miranda July, SAD / USA	52
Givotnoe; Ewgenia Golubewa, Rusija / Russian Federation	75
Grüßt uns 're Berge; Sven Knauth, Stephan Schulz, Njemačka / Germany	76
Gusarski Problem; Ante Zaninović, Hrvatska / Croatia	73
Habit; Miransa Pennell, Velika Britanija / UK	55
Heart Of Amos Klein, The; Michal & Uri Kranot, Izrael, Francuska / Israel, France	14
Hen; Ken Wardrop, Ireland / Irska	56
Herd, The; Ken Wardrop, Ireland / Irska	59
Herd, The; Ken Wardrop, Irska / Ireland	20
home.movie; Martin Bruch, Austrija / Austria	16
Household Gods; Vaughan Pilikian, Velika Britanija / UK	27
Human Radio; Miransa Pennell, Velika Britanija / UK	55
Idölle; Petra Schröder, Anja Perl, Njemačka / Germany	75
Igrati se lovice; Zdenko Gašparović, Hrvatska / Croatia	74
Industrijski raj; Marijan Crtalić, Hrvatska / Croatia	47
Interijer, stan, noć; Saša Ban, Hrvatska / Croatia	45
Izglubljeni zec; Zdenko Gašparović, Hrvatska / Croatia	74
Joy; Joe Lawlor and Christine Molloy, Velika Britanija / UK	63
Kami; Lionel Catry, Francuska / France	76
Kavanot; Dana Keidar, Izrael / Israel	34
Klarung eines Sachverhalts, Die; Soren Huper, Christian Prettin, Njemačka / Germany	69
Klaun Daniel; Pavao Šalter, Hrvatska / Croatia	74
Konrad! sprach die Frau Mama; Ramona Köppel-Welsha, Njemačka / Germany	68
Kurzes Leben; Johanna Freise, Daniel Šuljić, Njemačka, Austrija, Hrvatska / Germany, Austria, Croatia	41
Laska; Michal Socha, Poljska / Poland	35
Lavlje Nevolje; Ante Zaninović, Hrvatska / Croatia	73
Left Behind; Fabian Daub, Andreas Gräfenstein, Njemačka / Germany	16
Les doigts de pied; Laurent Denis, Belgija / Belgium	32
Liminal; Stephen Keep Mills, SAD / USA	26
Lounge; Miransa Pennell, Velika Britanija / UK	55
Love Is Like a Butterfly; Ken Wardrop, Ireland / Irska	57
Love You More; Sam Taylor-Wood, Velika Britanija / UK	65
Luora; Carlo Piaget, Švicarska / Switzerland	75
Ma Sixtine; Jonathan Colinet, Sebastien Dubus, Francuska / France	37
Magnetic North; Miransa Pennell, Velika Britanija / UK	54
Maša; Nikolina Barić, Hrvatska / Croatia	40
Matagalpa; Stephane Bergmans, Belgija / Belgium	24
Mobitel manija; Darko Vidačković, Hrvatska / Croatia	40

Morgenrot; Jeff Desom, Luksemburg / Luxembourg	23
Muto; Blu, Italija / Italy	38
Neman Fu-Fu; Ante Zaninović, Hrvatska / Croatia	74
Nepovratno; Igor Bezinović, Hrvatska / Croatia	43
Nest of Tens; Miranda July, SAD / USA	52
Next Floor; Denis Villeneuve, Kanada / Canada	30
Noćna mora; Darko Kokić, Hrvatska / Croatia	47
Nosfératu Tango; Zoltán Horváth, Švicarska / Switzerland	76
Note; Marko Meštorvić, Hrvatska / Croatia	43
Obučar Kroko; Zdenko Gašparović, Hrvatska / Croatia	74
Odigies Chriseos; Costas Yiallourides, Grčka, Cipar / Cyprus, Greece	19
Ona koja mjeri; Veljko Popović, Hrvatska / Croatia	70
Operna zvijezda; Zdenko Gašparović, Hrvatska / Croatia	74
Ouch!; Ken Wardrop, Ireland / Irska	58
Pearce Sisters, The; Luis Cook, Velika Britanija / UK	63
Pepino Cicerone; Ante Zaninović, Hrvatska / Croatia	74
Postman Returns; Mischa Rozema, Nizozemska / The Netherlands	17
Praying Machine, The; Sam Lanyon Jones, Velika Britanija / UK	23
Prijavi Mali Mjehurčić; Ivan Livaković, Hrvatska / Croatia	48
Procrastination; Johnny Kelly, Velika Britanija / UK	62
Raak; Hanro Smitsman, Nizozemska / Netherlands	61
Rangierer; Jürgen Böttcher, Njemačka / Germany	68
Rastanak; Irena Škorić, Hrvatska / Croatia	44
Reize Zum Wald; Jörn Staeger, Njemačka / Germany	22
Ritmo; Marcos Andavert, Španjolska / Spain	22
Rosa Rosa; Felix Dufour-Laperriere, Francuska, Kanada / France, Canada	15
Rudijev Leksikon; Nedeljko Dragić, Hrvatska / Croatia 2009	45
Ruta i spomenik; Renata Poljak, Hrvatska / Croatia	42
S.I.T.E.; Pablo Orłowsky, Meksiko, Francuska / Mexico, France	26
Samuel; Cornelia Klauß, Njemačka / Germany	68
Santa: The Fascist Years; Bill Plympton, SAD / USA	28
Schwitze; Nicholas Steiner, Njemačka / Germany	38
Scoring; Ken Wardrop, Ireland / Irska	58
Shark and the Piano, The; Gabriele Pennacchioli, Alessandro Carloni, Njemačka / Germany	75
Sigh!; Levine & Joe Cobden, Kanada / Canada	28
Silent Snow; Jan van den Berg, Nizozemska / The Netherlands	24
Skhizein; Jeremy Clapin, Francuska / France	33
Slim Pickings; Anthony Lucas, Australija / Australia	77
Smáfuglar; Rúnar Rúnarsson, Island / Iceland	65
Stonožica Bosica; Boris Kolar, Hrvatska / Croatia	74
Storch, Der; Klaus Morschheuser, Njemačka / Germany	78
Svakodnevnica promjenjivog raspoloženja; Azra Svedružić, Hrvatska / Croatia	49

Tango Lola; Sami Ben Youssef, Švicarska / Switzerland	31
Tattoo; Miransa Pennell, Velika Britanija / UK	55
Time Is Running Out; Marc Reibbig, Velika Britanija / UK	64
Tišina; Borivoj Downiković – Bordo, Hrvatska / Croatia	46
Tolerantia; Ivan Ramadan, BiH / Bosnia and Herzegovina	18
Tolerantia; Ivan Ramadan, BiH / Bosnia and Herzegovina	66
Tongue Tied; Ken Wardrop, Ireland / Irska	59
Tooth, The; Nathan Stone, Australija / Australia	76
Try Hard Johnny!; Valentina Besegher Scotti, Italija / Italy	36
Tulum; Dalibor Matanić, Hrvatska / Croatia	48
Türelem; Laszlo Nemes, Mađarska / Hungary	67
Uguns; Laila Pakalnina, Latvija / Latvia	65
Un Bisou Pour Le Monde; Cyril Paris, Francuska / France	62
Undressing my Mother; Ken Wardrop, Ireland / Irska	59
Unpredictable Behaviour; Ernst Weber, SAD, Njemačka / USA, Germany	21
Useless Dog; Ken Wardrop, Ireland / Irska	57
Vacsora; Karchi Perlmann, Mađarska / Hungary	27
You Made Me Love You; Miransa Pennell, Velika Britanija / UK	54
Yours Truly; Osbert Parker, Velika Britanija / UK	71

